



Režisér **William Friedkin** (na snímku vpravo) byl mile překvapen, že premiéru jeho digitálně restaurované *Mzdy strachu* vidělo včera ve Velkém sále Thermalu 1 200 nadšených diváků. Snímek má rád i Jiří Menzel, kterého jeho americký kolega velmi obdivuje: „Jeden z mých nejsilnějších vlivů byl film Jiřího Menzela *Ostře sledované vlaky* z roku 1966.“ Svěřil se Friedkin v rozhovoru Věře Míškové z Práva. Novinářku pak napadlo oba režiséry propojit a díky rychlosti organizátorů festivalu si pánové Friedkin a Menzel včera popovídali na společné večeři. Český režisér se kvůli setkání vrátil na otočku z Prahy do Varů.

### ENGLISH INSIDE

Zdeněk Svěrák's  
losing battle

English Section, page 1

Film New Europe's  
co-production panel

English Section, page 2

Yann Demange  
treads a fine line

English Section, page 4

### UVNITŘ ČÍSLA

Program na zítřek /  
Program for tomorrow  
strana / page 5, 6, 7, 8

S Andrejem Zvjagincevem  
o boji s mocí  
strana 3 / page 3

Jak se vaří ve Varech  
strana 4 / page 4

WILLIAM FRIEDKIN PŘEVZAL KŘIŠTÁLOVÝ GLÓBUS ZA MIMOŘÁDNÝ UMĚLECKÝ PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII

# SE VŠEMI JEDNOU A DOST

Jeho *Francouzská spojka* získala roku 1971 pět Oscarů, hned dva roky nato nadchl a zároveň vyděsil celý svět *Vymítačem ďábla*. Pak natočil senzační thriller *Mzda strachu*, po kterém ovšem v době jeho vzniku neštěkl pes. Hollywoodský režisér **WILLIAM FRIEDKIN** do Varů kromě filmu přivezl i svou manželku, význačnou producentku Sherry Lansing, s níž rovněž přineseme rozhovor.

Kateřina Kadlecová

Will Tizard

Je vůbec možné, že *Mzda strachu*, které dnešní diváci tak nadšeně aplaudují, byla v době svého vzniku neúspěšným snímkem, pokud jde o kritickou recepci i o vydělané peníze?

No a co? Na penězích přece nezáleží, takhle nad svými filmy vůbec nepřemýšlím. Moje první velká věc, *Dobré časy* se Sonnym a Cher, nestála skoro nic, ale vydělala majlant. Znamená to snad, že tahle hudební komedie byla lepší než *Mzda strachu*? Víím, že *Vymítač ďábla* a *Francouzská spojka* si vedly dobře, ale na jejich výdělky se nekoukám. Zajímá mě jenom, jestli se mi film líbí, nebo ne.

Takže jste na svůj nejoblíbenější, nejosobnější a nejnáročnější snímek, jak jste *Mzdu strachu* mnohokrát označil, nepohlížel jako na propadák?

Ani náhodou. Momentálně jde restaurovaná verze do kin po celém světě, před-

stavte si to – sedmatřicet let starý film v Benátkách, Istanbulu, ve Státech... Je už i na Blu-ray, chystá se DVD... Jsem na ten bičák moc pyšný, je to maximum toho, čeho jsem v danou dobu mohl dosáhnout. Nejvíce se blížil méj vizi.

Přitom jeho natáčení nebylo bez problému: desetinásobně jste přešvihl rozpočet, točilo se v politicky značně nestabilní Dominikánské republice, část štábu byla na drogách, vy sám jste v džungli zhubl přes dvacet kilo, věčně jste se prý hádal s představitelem jedné z hlavních rolí Royem Scheiderem...

To ale vůbec není pravda! Nesmíte věřit všemu, co novináři napíší. Natočili jsme s Royem dva filmy, na které jsem vážně hrdý – nikdy jsme nebyli blízcí přátelé, ale on byl skutečně vynikající herec. Odkud se ty drby o neshodách vzaly?

Možná pramení z toho, že jste Scheidera už nikdy neobsadil.

Jen s hrstkou herců jsem spolupracoval víckrát než jednou. Každý můj film je totiž

úplně jiný – a jiné role vyžadují odlišné charaktery. Dvakrát jsem třeba točil s excelentním hercem Tommym Leem Jonesem, poněvadž obě postavy, pro něž jsem ho angažoval, byly podobné. Ale já nechci točit filmy zalidněné hrdiny, s nimiž už jsem měl tu čest. Dělal jsem třeba na Broadwayi hru s Maxem von Sydowem z *Vymítače ďábla*, ale pro film už se mi nikdy nehodil. Totéž platí pro herce z mých posledních filmů, *Zabiják Joe* a *Brouk* – se všemi jednou a dost.

Scénáře pro ty dva thrillery, které zmiňujete, vám napsal Tracy Letts, nositel Pulitzerovy ceny. Nelitujete toho, že jste se neucházel o režimování jeho tolik ceněného dramatu *Blízko od sebe*?

Já ničeho nelituju! Nikdy, u žádného filmu! *Blízko od sebe* mě vůbec nezaujalo. Já v životě natočil asi jen sedmnáct nebo osmnáct filmů, a to režíruju padesát let. Četl jsem nesčetné scénáře, i skvělých, ale jednoduše jsem je nemohl převést na plátno – moje duše je nevidělá, rozumíte mi? Ovšem Lettse mám rád. Vezměte si, že napsal zatím pět her a já režíroval hned tři z nich: dvě jsem adaptoval pro film, *Muže z Nebraska* mám rád. Vezměte si, že napsal zatím pět her a já režíroval hned tři z nich: dvě jsem adaptoval pro film, *Muže z Nebraska* mám rád.

Na čem teď vlastně pracujete?

Mám rozdělaný asi milion věcí, ale nejaktuálnější je životopisný film pro

HBO o Mae West, úchvatné hvězdě, ztělesnění zábavy dvacátých až šedesátých let. Nebude to žádný průměrný muzikál, hodlám tomu filmu dopřát Bette Midler do hlavní role. A velmi ostré hrany.

Jakou nejdůležitější věc jste se za padesátiletou kariéru u filmu naučil?

Nebýt arogantní. Jeden čas jsem byl nesnesitelný, ale to platí o většině filmařů. Musíte být arogantní, vždyť filmařská kariéra je neustálé vychloubání se vším, co jste udělali, ať už se snažíte nalákat herce, nebo získat peníze na natáčení.

A co se za to půlstoletí, které jste strávil s kinematografií, změnilo?

Nic menšího než duch doby. Šéfové filmových studií, se kterými jsem pracoval, jsou všichni do jednoho buď propuštěni, nebo mrtví, a publikum je mladé a nezajímá je to, co mě. Osmadesát procent filmů vyrobených ve Státech je o superhrdinech. Takové bych v životě netočil. Začalo to *Hvězdnými válkami*, které šly do kin stejně jako *Mzda strachu* v roce 1977. Kdyby *Hvězdné války* propadly, žádné filmy podle komiksů a videoher by nevznikly a byl by klid. ■

MZDA STRACHU

12. 7. 21.30 Kino Čas

## AKTUÁLNĚ

### PLOVÁRNA LIVE

Laura Dern, hvězda *Zběsilosti v srdci i Jurského parku*, si s vámi zaplave dnes ve 21.00 v Městském divadle! Držitelé Festivalu passů si na **Plovárnu Live** mohou vyzvedávat vstupenky zdarma na Hlavní pokladně od 8.00. ■



Do Varů dnes dorazí Jiří Mádrl, čerstvý laureát Zvláštní ceny z ruského festivalu Voices za film *Pojedeme k moři*. V Reflex Pointu v 1. patře Thermalu si s ním dnes v 15.00 můžete pořídit selfie! „Předskokany“ mu ve 13.00 budou tamtéž dělat kuchař a recepční Čtvrté hvězdy alias herci **Myroslav Krobot** a **Václav Neužil**. ■

### KVIFF TALKS

Myroslav Slabošpyckij, ukrajinský režisér dech beroucího *Kmene*, s vámi bude diskutovat dnes od 11.00 v Kinosále C. Ve 14.00 můžete v Becherově vile zažít i setkání s rumunským scenáristou **Razvanem Radulescem**. ■

## DÁME FILM

BENEDICT SAMUEL

představitel fetáka Guse z *Astmatu*

Lidi z programového oddělení mně a Jakeovi sehnali lístky na Linklaterovo *Chlapectví*, což byla opravdu paráda, a taky na belgický film *Aleluja*. Ten jsme ještě neviděli, ale vypadá to na dost dramatický příběh, navíc podle skutečné události: krasavec a playboy si vydělává peníze tím, že svádí bohaté ženy. Jedna se do něj zamiluje, opustí kvůli němu všechno, i své děti, a pomáhá mu v té jeho hře dál... Třeba v tom filmu najdu recept na pohodlný život. Nebo se minimálně podívám na to, co může z lidí udělat psychická závislost na jiné osobě. ■

JAKE HOFFMAN

režisér *Astmatu* a herec

Určitě zítra běžte na parádní australský sci-fi western *Rover*, který vykresluje špinavý, syrový svět deset let po totálním ekonomickém kolapsu. Erikovi ukradnou auto, prakticky jedinou věc, která mu zbyla, on se naštve, vezme si pistoli a rukojmího z řad zlodějů a vyrazí na cestu... Prý není jisté, jestli *Rovera* pošlou do české distribuce, tak to nepropáskněte. Hrají tam Guy Pearce a Robert Pattinson a taky můj kámoš Scoot McNairy – jsem na něj pyšnej, v poslední době se mu zatraceně daří. ■

ALELUJA

12. 7. 19.00 Espace Dorleans

ROVER

11. 7. 14.00 Velký sál





HLAVNÍ SOUTĚŽ

SVĚTOVOU PREMIÉRU MÁ DNES VE VELKÉM SÁLE RADIKÁLNÍ VOLNÝ PÁD

ŽIVOT V IGELITOVÉ FÓLII

Originální. To je asi nejvýstižnější slovo pro soutěžní film maďarského režiséra **GYÖRGYHO PÁLFIHO**. V jeho *Volném pádu* se dítě vrací k matce do dělohy, skok ze střechy vás tu nezabije a ochutnáte i trochu sitcomové bizarnosti.

Zbyněk Vlasák

Stařenka vleče svůj vozík po schodech vysokého činžáku, vystoupá až nahoru na střechu, kde shlédne panorama současné Budapešti. A pak skočí. Po dopadu leží na tvrdé zemi, nikdo si jí nevšímá, po chvíli vstává a vydává se zpátky do svého bytu, kde před zrcadlem setře kousky asfaltu zaryté do tváře. A to je teprve začátek.

Šílenství naší společnosti

V několika epizodách filmu, který Pálfi natočil za velmi krátkou dobu a ve spartánských podmínkách, navštívíme různé příbytky v onom činžovním domě. Každý z nich se stává svěbytným prostředím, jež režisér využívá ke kritickému komentáři jiného aspektu šílenství soudobé společnosti, aniž by ovšem musel vytahovat prvoplánovou politickou kartu. „Netočíme vyložené politické věci, na

to je můj život moc krátký,“ řekl Pálfi v rozhovoru pro filmový portál eefb.org. „Myslím, že mým úkolem je dělat univerzálnější příběhy, více o lidech. Politici se bojí umělců, i když ti zrovna nemluví o korupci. Mají totiž obvykle velmi přesnou představu, jak bychom my ostatní měli žít svůj život. Moje filmy je musí hodně znervózňovat.“

Změny stylu i prostředí

Pálfi ve *Volném pádu* střídá způsoby vyprávění, každé prostředí je trochu jiné a slouží k jinému šlouchanci směrem k divákovi. Máme tu například přísně anti-septický byt mladého páru, který se raději ani vzájemně nedotýká a sex provozuje kompletně zabalený do igelitové fólie. Nebo večírek, kde už i nahota je jen módní styl, který nikoho nijak nepohoršuje.

György Pálfi začal natáčet experimentální filmy od konce osmdesátých let, ale



Volný pád: Maďarský filmař György Pálfi těsně po svém včerejším příjezdu do Varů.

Evropa ho objevila až díky celovečernímu debutu *Škyt* (2002). A to doslova, získal za něj totiž Evropskou filmovou cenu za objev roku. Nálepku kultovního filmaře mu pak přineslo vizuálně opulentní podobenství *Taxidermia* (2006), které

mohlo v řadě z vás vyvolat i fyzickou nevolnost. Už jen proto na snímek prostě nejde zapomenout. V Karlových Varech Pálfi soutěží už podruhé, v roce 2009 bojoval o Křišťálový glóbus se snímkem *Nejsem tvůj přítel*.

TOMU BYSTE NEVĚŘILI...

Zázitek z *Volného pádu* ještě zvýrazňuje pulzující soundtrack brazilského DJ Amona Tobina.

Pálfi je jedním z kritiků nedávno ustanoveného (a jinak často chváleného) Maďarského filmového fondu, jehož rozhodování označuje za autokratické.

WELKOME HOME! V HLAVNÍ SOUTĚŽI JE I RUSKÁ IRONICKÁ KOMEDIE

NĚKDE NA PŮLI CESTY

TOMU BYSTE NEVĚŘILI...

Angelina Nikonova žila v New Yorku asm let. Odstěhovala se tam v osmnácti, v současnosti však pobývá v Rusku.

Olga Dychovičnaja není jen režisérkou na dvorní herečka, ale podílí se i na jejich scénářích.



Welkome Home: Herečka Olga Dychovičnaja se kvůli filmu poprvé ve svém životě stala blondýnkou.

Amerika už dnes není zemí, kde byste na skvělé příležitosti naráželi na každém kroku. Ruská modelka Saša a arménský herec a prodavač koberců Babken se v příjemně ironické komedii *Welkome Home*, jejíž režie se ujala **ANGELINA NIKONOVA**, snaží chytit štěstí za pačesy v ulicích současného New Yorku. Chtějí žít svůj americký sen, ale pořád jim ho něco komplikuje.

Zbyněk Vlasák

Film vypráví příběhy členů východoevropské komunity, kteří ztrácejí kontakt se svými kořeny – když mají Babkenovi příbuzní podle arménských zvyků podrž-

nout jehně, nikdo z nich to nedokáže. Zároveň si ještě nezískali vztah ke své nové zemi, nevědí, jaké zákonitosti zde panují, objevují vše znova. Jako když se Saša rozhodne stát dealerkou drog.

„Ve svém filmu zkoumám, co dnes znamená slovo *domov*,“ říká režisérka Angelina Nikonova. „V jedenadvacátém století můžete žít kdekoli na světě, nic vás nesvazuje. V angličtině se říká, že doma je tam, kde je vaše srdce. Pro mě postavy platí, že domov mají tam, kde jsou jejich sny – v New Yorku. Jenže jejich srdce zůstalo ve východní Evropě,“ dodává Nikonova, která sama v americkém velkoměstě studovala a do jisté míry vypráví i svůj příběh.

Sašu si zahrála Olga Dychovičnaja, jež se objevila už v předchozím, na festivalech úspěšném reži-

sérčině snímku *Portrét v pološeru*. Kvůli roli ve *Welkome Home* si musela mimo jiné obarvit vlasy na blond. „Poprvé v životě, v jedenatřiceti letech. Jedinou útěchou mi byla Tilda Swinton. Dívala jsem se na její fotografii a říkala si, že blondýnky jsou taky lidi,“ směje se herečka, která se do modelky musela proměnit i v jiných aspektech, včetně nošení barevných punčoch a patnácticentimetrových podpatků. „To mě na herectví baví, že jste každou chvíli někdo jiný, že v sobě musíte objevovat neznámá území,“ dodává.

Místo sci-fi komorní drama

Proměnou musel projít i představitel Babkeny Karren Karagulian. „Vůbec poprvé se mi stalo, že když jsem se díval na film, v němž hraju, viděl jsem najed-

nou někoho úplně jiného. Babken je můj totální opak: jinak se tváří, jinak gestikuluje, jinak přemýšlí,“ říká Karagulian.

Jako takový bonus snímek ironizuje prostředí filmu. Jednou z postav je režisér Johnny, který na poslední chvíli přepíše scénář z intergalaktického sci-fi na komorní nezávislé drama ze svého života. Producenti samozřejmě nejsou nadšení a Johnnymu umožní snímek natočit jen s doslova nulovým rozpočtem (který ostatně není moc odlišný od rozpočtu *Welkome Home*). Hlavní role dostanou Saša s Babkenem, pro něž je herecká příležitost oním velkým snem, který toho však na jejich nepříznivé existenční situaci mnoho změnit nemůže. A skončí to jako všechno v jejich imigrantském životě – někde na půli cesty.

TABULKA KRITIKŮ

| Milí čtenáři,<br>s pomocí renomovaných filmových kritiků z celého světa jsme pro vás sestavili tabulku, která hodnotí letošní soutěžní snímky. Nejvíce bodů je 5, nejméně 1. A hodnotí se jen ty filmy, které jste již měli možnost zhlédnout. Kdo se stane vítězem hlavní soutěže v očích novinářů? | Přiklychenie /<br>Adventure /<br>Dobrodružství | Díra u Hanušovic /<br>Nowhere in Moravia /<br>Díra u Hanušovic | Du goudron et... /<br>Patchwork Family /<br>Dehet a peří | Fair play /<br>Fair play /<br>Fair play | Je suis à toi /<br>I'm Yours /<br>Jsem tvůj | Low Down /<br>Low Down /<br>Až na dno | Paris of the North /<br>Paris of the North /<br>Paříž Severu | Rocks in My Pockets /<br>Rocks in My Pockets /<br>Šutry v kapsách | Simindis kundzuli /<br>Corn Island /<br>Kukuřičný ostrov | Szabadesés /<br>Free Fall /<br>Volný pád                                                                                                                                   | La tirisia /<br>Perpetual Sadness /<br>Smutek bez konce | Welkome Home /<br>Welkome Home /<br>Welkome Home                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ronald Bergan, MOFFEM, FEDEORA, Francie                                                                                                                                                                                                                                                              | 3,5                                            | 2                                                              | 2,5                                                      | 3                                       | 3                                           | 4                                     | 1,5                                                          | 3                                                                 | 4                                                        | Volný pád je další sarkastický společenský komentář maďarského tvůrce Györgyho Pálfiho. V několika epizodách zde nahlédneme do různých bytů v jednom budapeštském činžáku. | 4,5                                                     | Welkome Home je příjemně ironická ruská komedie z prostředí imigrantské komunity v současném New Yorku. Svůj americký sen tu touží prožít modelka i prodavač koberců. |
| Piotr Czerkawski, Dziennik, Polsko                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3                                              | 4                                                              | 4                                                        |                                         | 3                                           |                                       | 3                                                            |                                                                   |                                                          |                                                                                                                                                                            |                                                         |                                                                                                                                                                       |
| Natascha Drubek, Artmargins.com, Německo                                                                                                                                                                                                                                                             | 2                                              | 3,5                                                            |                                                          |                                         |                                             | 3,5                                   |                                                              | 4                                                                 |                                                          |                                                                                                                                                                            | 3                                                       |                                                                                                                                                                       |
| Dubravka Lakić, Politika, Srbsko                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2,5                                            | 2,5                                                            | 3,5                                                      | 3                                       | 2                                           | 2,5                                   | 3                                                            | 2,5                                                               | 4,5                                                      |                                                                                                                                                                            | 4                                                       |                                                                                                                                                                       |
| Hala El Mawi, Le Progrès Égyptien, Egypt                                                                                                                                                                                                                                                             | 2                                              | 4                                                              | 3                                                        |                                         | 2,5                                         | 3                                     | 3                                                            | 3,5                                                               | 4,5                                                      |                                                                                                                                                                            | 4,5                                                     |                                                                                                                                                                       |
| Věra Mišková, Právo, ČR                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                | 4                                                              | 2                                                        |                                         | 3                                           | 3                                     | 3,5                                                          |                                                                   |                                                          |                                                                                                                                                                            | 3                                                       |                                                                                                                                                                       |
| Jerzy Plazewski, Kino, Polsko                                                                                                                                                                                                                                                                        | 3,5                                            | 3,5                                                            | 4                                                        |                                         | 1,5                                         | 3,5                                   | 2,5                                                          | 4,5                                                               |                                                          |                                                                                                                                                                            | 3                                                       |                                                                                                                                                                       |
| David Rams, Movienerd.de, Rakousko                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2,5                                            |                                                                | 1,5                                                      |                                         | 3                                           | 2,5                                   | 3                                                            | 3,5                                                               |                                                          |                                                                                                                                                                            | 2,5                                                     |                                                                                                                                                                       |
| Umberto Rossi, Cinemaetateatro.com, Itálie                                                                                                                                                                                                                                                           | 1                                              | 2                                                              | 2                                                        | 3                                       | 2                                           | 2                                     | 2                                                            |                                                                   | 4                                                        |                                                                                                                                                                            | 4                                                       |                                                                                                                                                                       |
| Stas Tyrkin, Komsomolskaja pravda, Rusko                                                                                                                                                                                                                                                             | 3                                              | 3                                                              | 3                                                        |                                         | 4                                           | 4                                     | 4                                                            | 3                                                                 |                                                          |                                                                                                                                                                            | 3,5                                                     |                                                                                                                                                                       |
| Zbyněk Vlasák, Festivalový deník, ČR                                                                                                                                                                                                                                                                 | 2                                              | 3                                                              | 2                                                        | 2,5                                     | 3                                           | 3                                     | 2,5                                                          | 3                                                                 | 4                                                        |                                                                                                                                                                            | 3                                                       |                                                                                                                                                                       |
| <b>PRŮMĚR</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>2,5</b>                                     | <b>3,15</b>                                                    | <b>2,75</b>                                              | <b>2,88</b>                             | <b>2,7</b>                                  | <b>3,1</b>                            | <b>2,8</b>                                                   | <b>3,38</b>                                                       | <b>4,2</b>                                               |                                                                                                                                                                            | <b>3,5</b>                                              |                                                                                                                                                                       |



**OSOBNOST DNE**

# S MOCÍ NAKONEC VŽDY PROHRAJETE

Odvěký střet jednotlivce s mocí zasadil proslulý režisér **ANDREJ ZVJAGINCEV** do současného Ruska. Není sporu, že v Putinově království zvlášť dobře vynikne bezmocnost obyčejného člověka čelícího byrokratické zvěsti. Zvjagincevův film **Leviatan** vyhrál cenu za scénář na festivalu v Cannes a včera byl s velkým ohlasem promítán v karlovarském Velkém sále.

**Zbyněk Vlasák**

**Je pravda, že vás k *Leviatanu* nasměroval příběh, který se odehrál ve Spojených státech?**

Inspiroval mě osud svářeče Marvinu Johna Heemeyera z amerického státu Colorado. Městská radnice zabrala jeho pozemek kvůli rozšíření místní soukromé betonárky. Ta ho ohradila plotem a Heemeyer se pak ani nemohl dostat do dílny, která ho živila. Reagoval tak, že si vyrobil obrněný buldozer a pokusil se tovaru zlikvidovat. Následně se vydal do města a postupně najel snad do tuctu administrativních budov, kde sídlili lidé, kteří podle jeho názoru mohli za příkoří, jež se mu událo. Nikomu neublížil, jen sám sobě; v kabině onoho buldozeru, kterému se později začalo říkat Killdozer, se nakonec zastavil. Já tento univerzální příběh o střetu jednotlivce s mocí převedl do Ruska.

**Ve filmu je scéna, kdy soudkyně nevzrušeným jazykem, odosobněně, velmi rychle a dlouho čte rozhodnutí, které hlavního hrdinu připraví o střechu nad hlavou. Zní to hrozně odosobněně – jako by ani soudní spravedlnost nebyla něco, na**

**co se může obyčejný člověk spolehnout.**

Zákony jsou jediný způsob, jak lze moc korigovat. A pokud je nemůžete vymoci nebo ty špatné změnit, zbývá už jen být loajální se státem, s režimem. Problém je, když se v takové situaci ocitne člověk, který má vlastní představu o tom, co je to důstojnost nebo čest, o tom, na co má podle svého přesvědčení právo. Nevím, jak u vás, ale v Rusku platí, že pokud státní orgány rozhodnou o tom, že vám zaberou váš vlastní pozemek a něco na něm postaví, nezmůžete nic. Žádný soud vám nepomůže. Mimochodem, text v této scéně je autentický. Najali jsme paní, která podobná soudní rozhodnutí píše celý život.

**Připadáte si vy v Rusku často jako hrdinové vašeho filmu, kteří se systémem prohrají jednu bitvu za druhou?**

Každý Rus se takhle někdy cítil. Na ruské právo skutečně nemůžeme být pyšní, panuje u nás spíše bezpráví. Výsledek jakéhokoli soudního řízení lze předem odhadnout, stačí vědět, kdo proti komu stojí. Korupce se stala akceptovanou normou. Možná je můj pohled trochu zkreslený – doma nemám televizi, nesleduju



Ruský režisér Andrej Zvjagincev začínal původně jako herec, k režii celovečerních filmů se dostal až v devětatřiceti letech.

ruské zpravodajství, je to stejně samá propaganda, ani politiku, protože ji nemám možnost nijak ovlivnit. Nechci ovšem, aby to vypadalo, že je to jen Rusko, kde je složité se spravedlností domoci. V Íránu nebo Bělorusku je situace určitě horší. A ten chlap s Killdozerem byl Američan.

**Váš film spolufinancovalo ruské ministerstvo kultury. Není zvláštní, že pomáhá vzniku díla, které ukazuje, jak je člověk proti mašinérii státu bezmocný?**

Beru to jako dobré znamení, jako jejich snahu bojovat s byrokracií. Nicméně současný ruský ministr kultury je přesvědčený, že umění má sloužit státu, že ho musí popisovat jako něco dokonalého. A takové filmy chce podporovat. Neuvědomuje si, že kultura má ve společnosti jinou funkci než kreslit vzdušné zámky.

**Leviatana prý viděl a nelíbil se mu.**

Doslova řekl, že se film povedl,

ale jemu osobně se nelíbil. Beru to tak, že první půlka jeho věty je výrok ministra a druhá pohled diváka, který má svoje individuální preference.

**V červnu v Rusku vstoupil v platnost zákon omezující vulgarismy ve filmech. Co si o něm myslíte?**

Vznikl na můj vkus příliš rychlý, je nevyvážený a v důsledku absurdní. Jeho autoři nezacházeli s jazykem jako s něčím živým. Třeba v mém filmu nejsou vulgarismy samoúčelné, vycházejí z reálných situací. Zákon se bohužel vztahuje i na ruské festivaly, možná se tedy *Leviatan* bude v původní verzi promítat jen v zahraničí. V září má mít premiéru ve Francii a moji ruskí známí už mi v nadsázce říkali, že by o ta sprostá slova neradi přišli a že si udělají výlet. Ostatní si musejí počkat na DVD nebo jít do kina, které je ochotno nést následky. Jedno už se mi ozvalo, že pokutu dvě stě tisíc rublů rádo zaplatí.

**Jak bude film vypadat v ruských kinech?**

Máme tři možnosti: místo příslušného slova pípnout, zvuk vymazat, nebo vulgarismus přehlušit šumem. Nechci, aby *Leviatan* v Rusku nikdo neviděl jen proto, že já vytáhnu do boje s nějakým

zákonem. O tom je ostatně náš film. Že když bojujete proti moci, vždycky nakonec prohrajete. ■

**LEVIATAN**

12. 7. 18.30  
Městské divadlo

## MOËT & CHANDON SE STALO OFICIÁLNÍM ŠAMPAŇSKÝM 49. MFF KV

Proslulá značka šampaňského Moët & Chandon je dlouhodobě spojována se světem filmu a s červeným koberecem. Ne náhodou se tedy i letos objeví na Mezinárodním filmovém festivalu Karlovy Vary – stává se jeho oficiálním šampaňským.

Tato „filmová“ spolupráce má filantropický podtext. Moët & Chandon každoročně připravuje speciální podpisovou láhev, která je během MFF KV signována řadou hvězd filmového plátna. V letošním roce pro podpisovou láhev vyrobila podstavec ve tvaru ledáku známá sklářská společnost Moser, která již více než deset let dodává Křišťalové glóby, prestižní ceny pro vítěze MFF KV. Podstavec i s lahví bude jako vždy odkoupen do soukromé sbírky šampaňského domu Moët & Chandon a získaná částka bude věnována sdružení Linka bezpečí.

Pokud chcete kouzlo Moët & Chandon vyzkoušet na vlastní kůži, udělejte si během festivalového programu přestávku a přijďte na skleničku do hotelů Thermal, Grandhotel Pupp, Quisisana Palace nebo Retro Riverside. Čeká na vás speciální letní nabídka Summer Break. [pr]

## DIVÁCKÁ CENA AUDIENCE AWARD **PRAVO**

Známkování: 1 výborný, 2 dobrý, 3 průměrný, 4 slabý

### Průměrné hodnocení

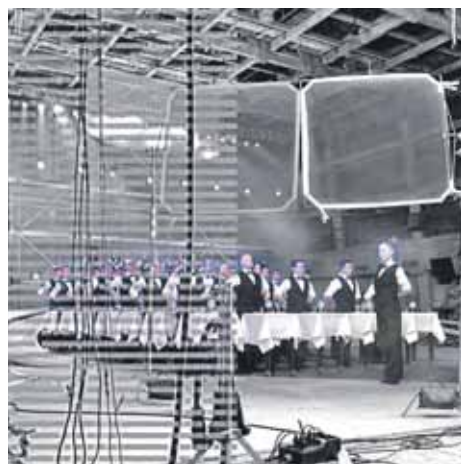
|    |                                                                |
|----|----------------------------------------------------------------|
| 1  | <b>MAGICKÝ HLAS REBELKY</b><br>Magický hlas rebelky 1,12       |
| 2  | <b>OSTŘE SLEDOVANÉ VLAKY</b><br>Ostře sledované vlaky 1,14     |
| 3  | <b>BOYHOOD</b><br>Chlapectví 1,20                              |
| 4  | <b>WHAT WE DO IN THE SHADOWS</b><br>Co děláme v temnotách 1,22 |
| 5  | <b>UTÓÉLET</b><br>Další život mého otce 1,24                   |
| 6  | <b>'71</b><br>71 1,26                                          |
| 7  | <b>STILL LIFE</b><br>Zátíší 1,26                               |
| 8  | <b>SIXTEEN</b><br>Šestnáct 1,30                                |
| 9  | <b>STARRED UP</b><br>Hvězda kriminálu 1,31                     |
| 10 | <b>THE NORMAL HEART</b><br>Stejná srdce 1,31                   |



Prostředí pro natáčení *Leviatana* našli filmaři na Kolském poloostrově.

## INSTAGRAMIÁDA #SHOW!

### UŽ POSEDMÉ SI HRAJEME S CHYTRÝMI TELEFONY



Včera s Instagramiádou prchali: Petr Hons...



... Mojmir Svozil...



... a Ny Ny.

## NEPODLÉHEJTE ÚNAVĚ, SHOW MUST GO ON

Vrchní sice neprchající, zato pěkně v pozoru vynesli Petru Honsovi vítězství v šestém kole naší letošní Instagramiády s #vrchniprchni. A dostane od nás i DVD s jedním rozkošným festivalovým filmem, navíc k pářečku vstupenek na slavnostní projekci Smoljakovy komedie *Vrchní, prchni* dnes od 16.00 v Městském divadle, kde bude jeden faleš-

ný číšník utíkat přímo pod dohledem scenáristy Zdeňka Svěráka. Pro lístky si může přijít i Mojmir Svozil a jeho malovaný vrchní (ředitel) prchající před festivalovými vepříky. A také Ny Ny, která zachytila mladé číšníky adepty snažící se nerozlít pivo. Na vás všechny se těšíme od 10.00 v redakci v 1. patře Thermalu.

A jak zní předposlední téma naší

fotografické soutěže? Jednoduše: **#show!** Což je na festivalu skoro všechno, takže vám jistě nedá práci poslat nám **do 17. hodiny** nějakou pěknou fotočku z varu Varů. Trio vybrané fotoeditorem Tomášem Tesákem se pak v pátek od 19.00 v Espace Dorleans podívá na to, jak vypadá česká popová **Show!** v podání holčičí skupiny 5Angels

v ceněném dokumentu Bohdana Bláhovce.

K tomu se tři vybraní fotografové můžou těšit i na poukázku na vyvolání dvanácti polaroidových snímků zdarma na webových stránkách vyvolej.to (kódy budou úspěšným výhercům poslány přímo na stránky Instagramu). Vítěz dne navíc obdrží i další DVD a celá trojice postoupí do soutěže o balíček v hodnotě 5 000 Kč od firmy Profimed, speciality v oblasti zubní hygieny.



# JAK SE VAŘÍ VE VARECH

Přes samou kulturu člověk skoro zapomíná vzít do úst. Schválně: kolikrát se vám stalo, že jste se vykašlali na jídlo, protože hlad je ve skutečnosti převlečená žízeň? Prošli jsme si Karlovy Vary a vytipovali pro vás **pár dobrých podniků** – burgerárnu, něco na zub, super kafe, indické jídlo na stolech nebo pizzu. Nad rámem se v některém z nich určitě potkáme!

**Klára Kolářová**

Před půl rokem otevřená **Republica Coffee** (1) na třídě T. G. Masaryka nás překvapila výběrovou čerstvě praženou kávou, kterou místní označují za nejlepší ve městě. Kavárna má dvě patra, v tom vyšším se dá kouřit. Posadit se můžete taky na zahrádku a oddechnout si tak na chvíli od festivalového ruchu. Příjemný personál vám připraví sendviče, saláty nebo koláče. Wi-fi zdarma a opravdu velkorysá otevírací doba (od 7.00 do 24.00) pak definitivně potvrzují, že Republica Coffee je dobrá volba.

Přímo pod ruce se můžete dívat kuchařům v **Lobkowicz stanu** u Thermalu (2, 3). Zajděte si sem na suši nebo steak, oboje tady připravují z čerstvých surovin. Můžete jim do toho i kecat. V rozmezí mezi 99 až 119 korunami tady koupíte suši rolky krevetové, okurkové nebo lososové. My bychom chtěli asi úplně všechny. Ke steaku vám dají zeleninu, kterou zakápnou balzamikovým octem.

Každoroční sázkou na jistotu je



Kafe, kafe, kafe! V **Republica Coffee** si sami praží i vaří, zatímco návštěvníci pijí a tyjí.

indická restaurace **Tandoor** (4) v ulici I. P. Pavlova. V období festivalu si tady pro vás připravili speciální menu, zklamání nebudou ani vegetariáni. Nejlepší volba na pozdní oběd po kocovině. Trocha (hodně) čili a člověk má rázem jiné starosti!

Pizza nezkame nikdy. Ve Varech je to s jejich nabídkou trochu

horší, ale dá se vybrat třeba v **Ristorante Pizzeria Venezia** (5) v Zahradní ulici. Zvolit si můžete mezi pizzou s průměrem 33 nebo 45 centimetrů, kromě toho tady mají i čerstvé ryby a kuřácké a nekuřácké prostory oddělené od sebe. Vtipy, nakolik jsou taková rozdělení funkční, protentokrát stranou. Všimáme si, že tu mají

pořád plno, což je každopádně dobrá vizitka.

Nesmíme zapomenout na všemilované burgery! Zajděte si na ně do bistra **New York Burger** (6) v Zeyerově ulici (a nafotíte si jídlo na Instagram, protože to nikoho z vašich facebookových přátel, zdá se, ještě nenapadlo). V Zeyerově ulici bistro snadno

najdete podle do dále se vinoucí fronty. Mají tu čtyři gramáže masa – 62, 100, 200, 300 a 400 gramů. Na skoro půlkilovém drobečkovi si už podle personálu pochutnalo několik spokojených hostů. My doporučujeme klasický cheeseburger nebo dvojitou porci hovězího se slaninou a paprskami. Vedle v okénku pak na

bízejí palačinky. Otevřeno mají nonstop.

Co by byl festival bez nočního kebabu a omáčkou pokroceného trika? **Aylin Döner Kebab** (7) v ulici Dr. Davida Bechera nabízí hovězí a kuřecí maso. Připravte si kolem sedmdesáti korun, což považujeme za férovou cenu. Otevřeno tady mají od 8.00 do 5.00. ■

**3**

## GASTROTIPY, CO TU CHYBÍ

Festivalové stravování je rok od roku lepší, ale máme tři skromné nápady, jak obohatit místní gastroscénu:

- poctivé domácí zavařeniny a paštiky
- rozšíření veganské nabídky
- farmářské ovocnářství

**2**



V **Lobkowicz stanu** vám připraví steak...

**3**



...nebo smažené rolky a suši. Můžete jim do toho i mluvit.

**4**



Indický **Tandoor** nastartuje zážitání lépe než karlovarské prameny.

**5**



**Venezia** je osvědčená pizzeria, mají tu i čerstvé ryby.

**6**



**New York Burger**: Do formy vás dostane poctivý dvojručák.

**7**



Dojíždák a vyprošťovák. **Aylin Döner Kebab** je otevřený skoro celý den.

**RED CARPET**  
Jednoduchý, ergonomický, profesionální.

Zubní kartáček  
SWISSDENT + PROFI  
Red&Red

SWISS DENT

Profimed, partner festivalového instagramu.

Karlovy Vary International Film Festival

www.profimed.cz



# emo program / na zítřka for tomorrow



Chceme vám letos usnadnit orientaci v programu, proto vám přinášíme nové žánrové piktogramy (výsvětlovky vidíte výše), které pro vás připravili Lukáš Franz a reklamní agentura JANDL Praha.

**pátek 11. 7.**

**Změna v programu!!!**

Byly přidány filmy *Rudá mašina* a *Smrt v labyrintu*.

*Zmizení Eleanor Rigby* bude promítáno ve verzi s přízviskem Ona.

*Rudá mašina*  
8D6 11. 7. 21.30 Městské divadlo

*Smrt v labyrintu*  
8PA 11. 7. 22.00 Pupp

*Zmizení Eleanor Rigby*  
818 11. 7. 22.30 Velký sál

**8:30**



**Abschied / Rozloučení**

**Kongresový sál 831**

Režie: Ludwig Wüst  
Austrie, 2014, 75 min.

Setkání Joanny a Heleny vypadá zpočátku tak obyčejně, jak jen mohou nalité víno a bezobsažné hovory naznačovat. Za chvíli se ale projeví tenze, která značí potlačené tajemství.

Joanna and Helene get together, and at first things seem as normal as an open bottle of wine and aimless conversation might suggest. Soon enough, however, the rising tension betokens the suppression of a secret.

**9:00**



**París norðursins / Paříž Severu**

**Kino Drahomíra 8K1**

Režie: Hafsteinn Gunnar Sigurðsson  
Iceland, France, Denmark,  
2014, 95 min.

Příběh nesourodého soužití vyloučeného alkoholika s otcem, k němuž nikdy neměl dobrý vztah, není vyprávěn s důrazem na dramatické konflikty. Tvůrci jde spíše o navenození melancholické nálady.

Told without emphasizing the dramatic conflict, the film relates the tale of a recovering alcoholic, his largely estranged father, and their incompatible cohabitation. The filmmakers were more interested in introducing a melancholy mood.

**9:30**



**P'tit Quinquin / Malej Quinquin**

**Malý sál 821**

Režie: Bruno Dumont  
France, 2014, 200 min.

Komedialní televizní minisérie se zabývá vyšetřováním množících se výstředních vražd na francouzském venkově. Hravá subverze konvenčních detektivních námětů je co do své nápaditosti ojedinělým projektem.

This comic television miniseries deals with an investigation into a proliferating number of bizarre murders in the French countryside. The playful subversion of the conventional detective story is, in terms of imaginativeness, a unique project.

## ROZJEŽTE TO PRO DOBROU VĚC

**Jen jedna minuta vaší energie může pomoci dobré věci – vzdálenost, kterou ujedete na našich oranžových kolech, ihned přepočítáme na peníze, které předáme dobročinným organizacím.**

**Akce proběhne:**

- pátek 11. 7. 2014 od 11 hodin
- od 13 hodin za účasti VIP festivalových hostů
- Mlýnská kolonáda, Karlovy Vary

**Moderuje:**

Těžkej Pokondr

**Šlapeme pro:**

Linku bezpečí | Nadaci hasičů a policistů

**Hudební doprovod:**

Těžkej Pokondr | Čechomor



**NADACE ČEZ**

Pokračování na str. 6



10:00

**To mikro psari / Stratos**  
**Divadlo Husovka 8H1**

Režie: Yannis Economides  
Greece, Germany, Cyprus,  
2014, 138 min.

Stoicky působící muž vděčí šéfovi podsvětí za život, který se následně rozhodne zasvětit jedinému úkolu – dostat šéfa z vězení. Strohý snímek je postaven na výrazném hrdinovi s naprosto neprostopnou tvář.

A staid-looking man is indebted to his "boss" for his life, so he decides to devote himself to a single task – getting the underworld kingpin out of prison. This austere picture, which competed at this year's Berlinale, builds upon a strong hero with an utterly inscrutable face.

10:00

**Nagima / Nagima**  
**Espace Dorleans 8E1**

Režie: Zhanna Issabayeva  
Kazakhstan, 2013, 77 min.

Nagima, uzavřená osmnáctiletá dívka, živoří spolu se svou jedinou kamarádkou Aňou ve skromném příbytku na okraji Almaty. Naděje, že dvě opuštěné dívky čeká lepší budoucnost, není příliš velká...

Nagima, a withdrawn eighteen-year-old, ekes out an existence with her only friend, Anya, sharing a slum apartment on the outskirts of Almaty. There is very little chance that the two abandoned girls can expect a better future for themselves...

10:00

**The Way We Were / Takoví jsme byli**  
**Kino Čas 8C1**

Režie: Sydney Pollack  
USA, 1973, 118 min.

Katie a Hubbell, v okouzujícím podání Barbry Streisandové a Roberta Redforda, jsou k sobě od dob studií osudově přitahováni. Jenže ani velká touha žít s milova-

ným mužem nezabrání Katie prosazovat své politické názory.

Katie and Hubbell, charismatically portrayed by Barbra Streisand and Robert Redford, have been destined for one another since college. Yet not even her great desire to live with the man she loves prevents Katie from speaking her political mind.

10:00

**La mafia uccide solo d'estate / Mafie vraždí jenom v létě**  
**Kinosál B 851**

Režie: Pierfrancesco Diliberto  
Italy, 2013, 90 min.

Tvůrci známému pod pseudonymem Pif se podařilo spojit prvky italské komedie s dramatickým svědectvím o zločinech mafie. Arturo jako dítě věří zlehčování činnosti mafie v jeho rodném Palermu, ale postupně ho opouští naivita a víra.

A filmmaker who goes by the pseudonym Pif has successfully joined elements of Italian comedy with a dramatic portrayal of Mafia crimes. Young Arturo believes in those who deride the Mafia's activities in his native Palermo, yet he gradually abandons his naive faith.

10:00

**Şarki Söyleyen Kadınlar / Žpívající ženy**  
**Městské divadlo 8D1**

Režie: Reha Erdem  
Turkey, Germany, France,  
2013, 128 min.

Ostrov poblíž tureckého pobřeží očekává ničivé zemětřesení. Společně s ním však mezi obyvatele, kteří odmítli hromadnou evakuaci, přichází i záhadná choroba a pomalu se šířící šílenství.

An island off the coast of Turkey is steeling itself for a destructive earthquake. What's more, inhabitants who defied the mass evacuation order are having to cope with the outbreak of a mysterious illness as insanity slowly spreads among the islanders.

10:00

**Welcome Home / Welcome Home**  
**Pupp 8P2**

Režie: Angelina Nikonova  
Russia, 2014, 116 min.

Bývalá ruská modelka Saša, arménský herec a prodáváč koberců Babken, jeho bratranec Hamlet, toužící stát se ženou, a ruská důchodkyně Marja Ivanovna přijeli do země zaslíbené najít štěstí a snít svůj americký sen.

Former Russian model Sasha, Armenian actor and carpet salesman Babken, his cousin Hamlet, who wants to become a woman, and Russian pensioner Mari Vanna have all come to the promised land to find happiness and live the American dream.

10:00

**Solyaris / Solaris**  
**Velký sál 812**

Režie: Andrey Tarkovsky  
USSR, 1972, 167 min.

Při příležitosti 90. výročí založení studia Mosfilm uvádíme restaurovanou verzi slavné filmové meditace. Zádumčivý proud impresí vznikl podle vědecko-fantastického románu Stanisława Lema.

To mark the 90th anniversary of the founding of Mosfilm Studios the festival presents the restored version of the famous film meditation. This sombre current of impressions was inspired by Stanisława Lem's science-fiction novel.

10:30

**On a le temps / Je dost času**  
**Lázně III 8L1**

Režie: Abdolreza Kahani  
France, 2014, 77 min.

Rozpory v idylickém soužití iránského studenta Emada a mladičké Francouzky Caroline nastávají ve chvíli, kdy dívka oznámí, že je těhotná. Sama se nebrání myšlence potratu, neustále jej ale odsouvá, až k nečekanému zvratu.

Iranian student Emad and young French girl Caroline are living together, yet cracks start to appear in their idyllic relationship when the girl announces she is pregnant. She isn't against the idea of an abortion, but keeps putting it off, until the situation takes an unexpected turn.

10:30

**Klauni / Klauni**  
**Richmond 8R1**

Režie: Viktor Tauš  
Czech Republic, Luxembourg, Slovak Republic, Finland, 2013, 124 min.

Kdysi slavné klaunské trio se rozešlo ve zlém a výčitky, zdá se, nepolevují ani tisícet let poté, kdy už hrdiní trápí docela jiné věci. Ve snímku excludují vedle českých herců též Kati Outinenová a Didier Flamand.

A once-famous clown trio parted company on bad terms and it seems the negative vibes are still as palpable thirty years later, when the protagonists are troubled by quite different matters. A film offers excellent performances from the Czech cast as well as from Kati Outinen and Didier Flamand.

11:30

**Díra u Hanušovic / Díra u Hanušovic**  
**Kino Drahomíra 8K2**

Režie: Miroslav Krobot  
Czech Republic, 2014, 102 min.

Když neobsluhuje štamgasty v hospodě uprostřed ospalé severomoravské vesnice, tráví třicátice Maruna čas s nerozhodným starostou Jurou, naivním outsiderem Olinem nebo hádkami s panovačnou matkou.

When not serving regulars at a pub in the middle of a sleepy northern Moravian village, thirtysomething Maruna spends time with hesitant Jura and naive outsider Olin – or fighting with her imperious mother.

12:30

**Haneul e hwanggeummacha / Zlatý kočár na nebi**  
**Kino Čas 8C2**

Režie: O Muel  
South Korea, 2014, 84 min.

Skupinka přátel ráda muzicíruje. Jejich bezstarostné potulování se však jednou protne s cestami muže, který se snaží urovnat si vlastní život. V jádru dobrosměrný příběh o docela obyčejných věcech.

A group of friends are happy travelling around making music. Their carefree itinerant existence, however, leads them into the path of a man, who is trying to straighten out his life. The essentially compassionate tale of quite ordinary things.

12:30

**Mahi Va Gorbeh / Rybka a kočka**  
**Kinosál B 852**

Režie: Shahram Mokri  
Iran, 2013, 134 min.

Co by se stalo, kdyby čas nefungoval lineárně a dopřál nám tak pohled zároveň do minulosti i budoucnosti? Tuto otázku si položil režisér Shahram Mokri a odpověděl na ni uhrančivou směsí hororu a úvahy nad podstatou času.

What would happen if time ceased to progress linearly and we were thus given the chance to look simultaneously into the past and future? Director Shahram Mokri asks this question and provides an answer in his beguiling mix of horror flick and meditation on the essence of time.

13:00

**Miért vannak olyan messze a székek a HÉV-megállóban? / Proč jsou všechna sedadla na této zastávce tak daleko od sebe?**  
**Divadlo Husovka 8H2**

Režie: Áron Ferenczik  
Hungary, 2013, 10 min.

Dámy a pánové! Toto je Budapest a její nádherné památky. Ale to všechno je vedlejší ve srovnání s jednou skutečnou zásadní otázkou: Proč jsou sedáčky na zastávce příměstské železnice tak daleko od sebe?

Ladies and gentlemen! This is Budapest and its wonderful sights. But all this is irrelevant when you think of what's really im-

portant: why are the seats so far apart on local train station platforms?

**It's Time for Supper / Čas na večeři**

Režie: Saki Muramoto  
Japan, 2013, 9 min.

Čas na hraní končí ve chvíli, kdy hodiny odbíjejí pátou. Pak přichází nedefinovatelný čas mezi hrou a domácí večeří.

Playtime ends at the five o'clock chime. Then comes the vague period between playtime and dinner time at home.

**Korsoteoria / Tak to chodí**

Režie: Antti Heikki Pesonen  
Finland, 2012, 28 min.

Dělnice Elli nikdy nevycestovala za hranice Finska. Ted' si může vybrat mezi výletní plavbou do ciziny, nebo láskou – obojí ale mít nemůže.

Elli, a working class woman, has never travelled outside Finland. Now she gets to choose between a foreign cruise or love, but she can't have both.

**Szwedzka robota / Švédský džob**

Režie: Paweł Ziemilski  
Poland, 2011, 17 min.

Tři zlodějčiči z jednoho malého města vezmou džob, který šokuje celý svět. Příběh malých lidí zapletených do velkých věcí.

Three small-town thugs take on a job that will shock the world. A story of small people entangled in big issues.

**Der fremde Fotograf und die Einsamkeit / Zahraniční fotograf a samota**

Režie: Jan Eichberg, Willy Hans  
Germany, 2012, 5 min.

Fotograf Thierry je na návštěvě v cizím městě a hledá místní muzeum. Osamělá Isabelle malých lidí ukáže cestu.

Thierry is a photographer on a visit to a foreign city. He is looking for the museum. Isabelle is lonesome and helps him out.

**Zabicie ciotki / Zabít tetu**

Režie: Mateusz Glowacki  
Poland, 2013, 30 min.

Jurkovi je dvacet tři a bydlí s tetou, která se mu snaží poskytnout všechno, co potřebuje. Jurka její neustálá péče a život ve stabilite a bezpečí unavují a rozhodne se svůj osud změnit.

Twenty-three-year-old Jurek lives with his aunt, who does her best to provide the boy with everything he needs. Weary of the stability and security of life under a constant watchful eye, he decides to change his destiny.

13:00

**L'arbitro / Rozhodčí**  
**Espace Dorleans 8E2**

Režie: Paolo Zucca  
Italy, Argentina, 2013, 96 min.

V komedii z prostředí fotbalu soutěží dvě okresní mužstva o prvenství ve třetí lize. Návrat osvědčeného hráče do rodné vsi na Sardinii přinese úspěch dosud vždy poráženému týmu, ale neodvrátí pozornost od problematické kariéry tíživostivého rozhodčího.

A football comedy in which two regional teams compete for the third league's top spot. The return of an experienced player to his native village on Sardinia brings success to the worst team in the league but fails to draw attention away from the problematic career of an ambitious referee.

13:00

**Charlie's Country / Charlieho země**  
**Kongresový sál 833**

Režie: Rolf de Heer  
Australia, 2013, 108 min.

Charlie je jedním z aboridžinských obyvatel žijících v Austrálii. Opustil tradiční život svých předků, ale nikdy nedokázal přijmout hodnoty, jež mu diktuje koloniální společnost bílých přistěhovalců.

Charlie is an Australian Aborigine who has abandoned the traditional life of his ancestors but never managed to adopt the values dictated to him by the white society.

13:00

**Todo modo / Todo modo**  
**Městské divadlo 8D2**

Režie: Elio Petri  
Italy, 1976, 130 min.

Detektivní zápletky, v rámci níž jsou za záhadných okolností sprovázáni ze světa bohorovní politici, obohacuje zřejmě nejvíce

nekompromisní ukázkou politického filmu vůbec.

The detective plot, in which highly-placed politicians are eliminated under mysterious circumstances, strengthens what is clearly the most uncompromising example of a political film anywhere.

13:00

**Szabadesés / Volný pád**  
**Pupp 8P3**

Režie: György Pálfi  
Hungary, France, South Korea,  
2014, 89 min.

Šest pater, která miji stará žena, jež skočila ze střechy. Šest příběhů, které s humorem i nezměrnou imaginací a za doprovodu pulzujícího soundtracku Amona Tobina vysílá nedobrou zprávu o stavu lidstva.

An old woman flies past six floors after jumping from the roof of her apartment block. Six stories on the poor state of humanity, told with humour and rare imagination to the accompaniment of a pulsating soundtrack from Amon Tobin.

13:30

**VAN valami furcsa és megmagyarázhatatlan / Jsou věci divné a nevysvětlitelné**  
**Lázně III 8L2**

Režie: Gábor Reisz  
Hungary, 2014, 90 min.

Áronovi táhne na třicet, právě dokončil univerzitu, rozešla se s ním přítelkyně a rodiče mají neustálé tendence zasahovat mu do života. Když se ráno po bujaré oslavě narozenin vzbudí s koupenou jednosměrnou letenkou do Lisabonu, rozhodne se přijmout výzvu a vydat se sstříc neznámou...

Áron is pushing 30, he's just finished university, his girlfriend has broken up with him, and his parents won't stop meddling in his life. After a wild night celebrating his birthday, he wakes up in possession of a one way ticket to Lisbon – and decides to accept the challenge and head out into the unknown...

13:30

**Still Life / Zátíší**  
**Richmond 8R2**

Režie: Uberto Pasolini  
United Kingdom, 2013, 87 min.

Film pojednává o nevýrazném samotáři Johnu Mayovi, organizujícím pohřby zemřelých, kteří nemají žádné blízké ani příbuzné, již by se o jejich tělo po smrti postarali.

Still Life tells the story of inconspicuous loner John May, who organises funerals for those who have no friends or relatives to take on the responsibility.

14:00

**Istanbul United / Istanbul United**  
**Kino Drahomíra 8K3**

Režie: Farid Eslam, Olli Waldhauer  
Germany, Czech Republic, Turkey, Switzerland, 2014, 90 min.

Setkají-li se příznivci Galatasaraye, Fenerbahçe a Beşiktaše, tři největších fotbalových rivalů v Istanbulu, vzniká nebezpečně třaskavá směs. Loňské masové demonstrace v Turecku však zažité pořádky narušily.

If the fans of the three biggest football rivals in Istanbul – Galatasaray, Fenerbahçe, and Beşiktaş – were to meet, the resulting mix would be highly explosive. But last year's mass demonstrations in Turkey disrupted the normal routine.

14:00

**The Rover / Rover**  
**Velký sál 814**

Režie: David Michóð  
Australia, USA, 2014, 102 min.

Guy Pearce a Robert Pattinson hrají ve futuristickém westernu z nepříteli vzdálených časů. Když bývalému vojákovi Erikovi ukradnou i poslední majetek, rozhodne se, že to nenechá jen tak.

Guy Pearce and Robert Pattinson star in a quasi-futuristic Western set in an era following an economic collapse. But when they steal the last things former soldier Eric has to his name, he decides not to take it anymore.

Pokračování na str. 7

# French Films on 49<sup>th</sup> Karlovy Vary International Film Festival

## Thursday / Čtvrtek 10. 7.

**9:30 – Thermal, Malý sál – 721**  
**L'Enlèvement de Michel Houellebecq / Únos Michela Houellebecqa**  
(Guillaume Nicloux, 93 min) – AV  
**10:00 – Thermal, sál B – 751**  
**Cadences obstinées / Naléhavé rytmy**  
(Fanny Ardant, 97 min) – SE  
**10:30 – Richmond – 7R1**  
**Cesta ven / The Way Out / Je m'en sortirai**  
(Petr Václav, 103 min) – CF  
**13:00 – Pupp – 7P3**  
**Simindis Kundzuli / Kukuříčný ostrov**  
(George Ovashvili, 100 min) – C  
**15:30 – Thermal, Malý sál – 723**  
**Historia del miedo / Příběhy strachu**  
(Benjamin Naishat, 79 min) – H  
**19:00 – Richmond – 7R4**  
**La decima vittima / Desátá oběť** (Elio Petri, 92 min) – EP  
**20:00 – Thermal, Velký sál – 717**  
**Szabadesés / Volný pád** (György Pálfi, 89 min) – C  
**21:30 – Kino Čas – 7C5**  
**On a le temps / Je dost času**  
(Abdolreza Kahani, 77 min) – FI



## Friday / Pátek 11. 7.

**9:00 – Kino Drahomíra – 8K1**  
**Paris nordursins / Paříž Severu**  
(Hafsteinn Gunnar Sigurdsson, 95 min) – C  
**9:30 – Thermal, Malý sál – 821**  
**P'tit Quinquin / Malej Quinquin**  
(Bruno Dumont, 200 min) – H  
**10:00 – Karlovarské městské divadlo – 8D1**  
**Şarkı söyleyen kadınlar / Žpívající ženy**  
(Reha Erdem, 128 min) – AV  
**10:30 – Lázně III – 8L1**  
**On a le temps / Je dost času**  
(Abdolreza Kahani, 77 min) – FI  
**13:00 – Pupp – 8P3 – Szabadesés / Volný pád**  
(György Pálfi, 89 min) – C  
**18:30 – Thermal, sál B – 854**  
**Canibal / Kanibal** (Manuel Martín Guecua, 117 min) – AV  
**19:00 – Thermal, Kongresový sál – 835**  
**Bird People / Ptáci a lidé** (Pascale Ferran, 128 min) – H  
**21:30 – Thermal, Malý sál – 825**  
**Tom à la ferme / Tom na farmě** (Xavier Dolan, 102 min) – H  
**22:00 – Thermal, Kongresový sál – 836**  
**Xi You / Cesta na západ** (Tsai Ming Liang, 56 min) – I  
**22:00 – Divadlo Husovka – 8H5**  
**Les Lézards / Ještěrky** (Vincent Mariette, 15 min) – PS  
**22:30 – Kino Drahomíra – 8K6**  
**Qui vive / Nejistý** (Marianne Tardieu, 83 min) – CC

INSTITUT  
FRANÇAIS  
PRAGUE

uniFrancefilms



**15:30****Optical Sound / Optical Sound****Kino Čas 8C3**
 Režie: Elke Groen, Christian Neubacher  
 Austria, 2014, 12 min.

Filmový pás neobsahuje jen záznam obrazu, ale i zvuku – tato jeho část je ale při promítání přirozeně skryta, podobně jako je úkolem promítače zahladit přechodová místa každého kotouče.

The film strip contains more than just the recorded image, it also has sound – but this element is naturally hidden during projection, just as the transition point of each reel is masked by the projectionist.

**Přednáška / Přednáška**
 Režie: Roman Štětina  
 Czech Republic, 2014, 22 min.

Uhrančivý hlas a precizní přednes Šárky Skalákové budou známy nejen pamětníkům rozhlasového vysílání 80. let. Nyní ji Roman Štětina vystavuje experimentu, kdy ji nechává číst text o řečových poruchách.

Šárka Skaláková's enchanting voice and precise delivery will be familiar to listeners of 1980s Czechoslovak radio and many others besides. Director Roman Štětina conducts an experiment with the moderator in which she reads a text about speech defects.

**Action on the Strip / Život na Sunsetu**
 Režie: John Warren  
 USA, 2013, 10 min.

Šedesátá léta jsou u konce, nikoliv však bujaré večírky či protesty ovládající losangeleský bulvár Sunset Strip. Dynamický střihový film spojuje dobové snímky, hudbu i zpravodajství a vytváří tak portrét doby.

The 1960s are coming to an end but not, however, the wild parties or protests dominating LA's Sunset Strip. This dynamic compilation film brings together period footage, music, and news reporting to create a portrait of an era.

**Substanz / Substance**
 Režie: Sebastian Mez  
 Germany, 2014, 14 min.


Impresionistická reflexe neštěstí v japonské Fukusimě nám předkládá obrazy zkázy, lidské zoufalosti a chaosu.

This impressionistic contemplation of the disaster in Fukushima, Japan, is conveyed through images of destruction, human despair, and chaos.

**Atlas 1.0 / Atlas 1.0**
 Režie: Jakub Korselt  
 Czech Republic, 2013, 3 min.

Prolétáváme mezi hvězdami, nebo sledujeme ze stoupajícího letadla světla města? Ve své jednoduchosti sugestivní experiment ukazuje, že pro obrazy vesmíru se nemusíme obracet k obloze.

Are we flying among the stars or watching the lights of the city from a rising airplane? In its simplicity, this provocative experiment demonstrates that we needn't look to the skies for images of outer space.

**15:30****Boreg / Self Made****Kinosál B 853**
 Režie: Shira Geffen  
 Israel, 2014, 89 min.

Vizuálně poutavý snímek vypráví příběh dvou mladých žen – Izraelky a Palestinky, uvázlých v zavedených životech. Režisérka stvořila svěbytný tvar příběhu, který se podobá jakési moderní pohádce pro dospělé.

A visually captivating film which tells the story of two young women – an Israeli and a Palestinian – who find themselves bogged down in their own respective lives. The director has turned out a highly distinctive form for a story reminiscent of a modern fairy tale for adults.

**15:30****Frank / Frank****Malý sál 823**
 Režie: Lenny Abrahamson  
 Ireland, United Kingdom, 2014, 94 min.

Netradiční, stylově výrazná tragikomedie sleduje nadšeného, ale netalentovaného muzikanta Jona, který se ve snaze vyma-

nit se z prostředí maloměsta připojí k alternativní hudební skupině The Soronprbs, ovládané excentrickým a citově labilním Frankem.

This untraditional, stylistically bold tragicomedy follows an eager yet untalented musician named Jon, who, in his attempt to extricate himself from his small-town life and everyday work routine, joins the alternative music group The Soronprbs. The frontman is the eccentric and emotionally unstable Frank.

**16:00****We the People / My, lid****Divadlo Husovka 8H3**
 Režie: Ben Rivers  
 United Kingdom, 2004, 1 min.

Ulice, domy bez oken, vzrušené hlasy a někdo prchá, jen nevidíme ani člověka, ani jiné stopy života. Tenze je přesto patrná.

Streets, houses without windows, excited voices, and someone fleeing – but there's not a soul in sight, no trace of life. Still, the tension is palpable.

**Old Dark House / Starý temný dům**
 Režie: Ben Rivers  
 United Kingdom, 2003, 4 min.

Krátká výprava opuštěným domem, v němž baterka náhodně osvětluje opuštěné bydlíště, zatímco zvuková stopa prohlubuje pocit neklidu, ale i zvědavosti.

A short excursion to an abandoned house in which a flashlight randomly illuminates the deserted dwelling while the soundtrack intensifies a feeling of unrest – and curiosity.

**House / Dům**
 Režie: Ben Rivers  
 United Kingdom, 2005, 5 min.

Ve své jednoduchosti fascinující návštěva starého opuštěného domu, jehož takřka prázdná, ale přesto záhadná zákoutí můžeme v tichosti pozorovat.

A visit, fascinating in its simplicity, to an old, abandoned house whose near-empty yet still-eeerie recesses we may secretly observe.

**May Tomorrow Shine the Brightest of All Your Many Days as It Will Be Your Last / Necht' je zítřek nejsvětlejším z tvých mnohých dní, neb bude i tvým posledním**

 Režie: Ben Rivers, Paul Harnden  
 United Kingdom, 2009, 13 min.

Něco se chystá a stahující se mračna a bajonety nevěstí nic dobrého. Zádumčivý černobílý snímek spoléhá na vnitřní tajemství i znepokojivou zvukovou stopu.

Preparations are underway, and the gathering war clouds and bayonets bode nothing but ill. This brooding black-and-white film relies on its internal mystery and disturbing soundtrack.

**The Hyrcynium Wood / The Hyrcynium Wood**
 Režie: Ben Rivers  
 United Kingdom, 2004, 3 min.

Žena utíkající lesem, neurčitá záhada. Krátký náladotvorný snímek patří k těm, v nichž režisér demonstruje svou zálibu ve starých žánrových filmech.

A woman fleeing through the woods, an uncertain mystery. This short, mood-inducing film is not the director's first to demonstrate his affinity for old genre movies.

**Terror! / Děs!**
 Režie: Ben Rivers  
 United Kingdom, 2007, 24 min.

Pocta mistrům hororu z přelomu 70. a 80. let, kteří dělali plíživou hrůzu i obrazy explodujících hlav. To vše a mnohem více se potká ve stříhovém snímku.

A tribute to the horror masters of the 1970s and 1980s, who terrified audiences with creeping suspense – and images of exploding heads. This movie compilation presents all this and much more.

**The Big Sink / Huboký ponor**
 Režie: Ben Rivers  
 United Kingdom, 1993, 15 min.

První režisérův film, který natočil ještě během studií a do něhož se promítá jeho posedlost horory vyrobenými ve studiu Uni-

versal i Dreyerovým filmem *Upír aneb Podivné dobrodružství Davida Graye*.

The director's first film, shot while still at school, betrays his obsession for Universal Studios horror flicks and Dreyer's *Vampyr*.

**16:00****L'assassino / Vrah****Espace Dorleans 8E3**
 Režie: Elio Petri  
 Italy, 1961, 98 min.

V kafovsky laděné detektivce, kterou Elio Petri debutoval coby režisér, ztělesnil Marcello Mastroianni bezskrupulózního římského obchodníka se starožitnostmi, který je obviněn z vraždy jedné ze svých milenek.

In this Kafkaesque detective flick, which marked Elio Petri's debut as a director, Marcello Mastroianni portrays an unscrupulous Roman antique dealer who is accused of murdering one of his lovers.

**16:00****Kombinat Nadezhda / Továrna Naděje****Kongresový sál 834**
 Režie: Natalia Meschaninova  
 Russia, 2014, 102 min.

Severosibiřské průmyslové město Norilsk patří mezi nejznečištěnější města na světě a život v něm pro mladé lidi příliš naděje neskýtá. Jasno v tom má i Světa, která brzy oslaví osmnácté narozeniny.

The northern Siberian industrial city of Norilsk is one of the most polluted places on Earth, and life here doesn't have much to offer young people. Svyeta, whose 18th birthday is coming up, is well aware of this.

**16:00****Stella cadente / Padající hvězda****Městské divadlo 8D3**
 Režie: Luis Miñarro  
 Spain, 2014, 105 min.

Historická epizoda krátké vlády Itala Amadea Savojského na španělském trůnu na sklonku 19. století se stala námětem pro hraný debut známého katalánského producenta Luise Miñarra.

The brief reign of Amadeo of Savoy, an Italian duke who occupied the Spanish throne towards the end of the 19th century, became the topic of the feature debut by well-known Catalan producer Luis Miñarro.

**16:30****Axinla Aşağı / Po řece****Lázně III 8L3**
 Režie: Asif Rustamov  
 Azerbaijan, 2014, 90 min.

Mladík Ruslan vesluje v družstvu, které trénuje jeho otec Ali. Ten klade na syna značné nároky a s jeho výkony je neustále nespokojen. Když dojde k tragické události, je otec zaskočen emocemi, s nimiž se neumí vypořádat.

Young Ruslan rows for a team coached by his father Ali, who places many demands upon his son and is continually dissatisfied by his performance. But when tragedy strikes, his father is overcome with emotions he doesn't know how to deal with.

**16:30****Hany / Hany****Richmond 8R3**
 Režie: Michal Samir  
 Czech Republic, 2014, 90 min.

Začíná noc, po které bude bolet hlava. Skupina přátel i docela cizích lidí popíjí v baru anebo krouží ulicemi v jeho blízkosti. Nejsou to však jen jejich osudy, ale možná i celá společnost, nad čím se stahují mračna.

It's going to be a long night, with hangovers the next morning. A group of friends and strangers order drinks in a bar and wander the streets in its vicinity. Yet it's not just their lives that are dimmed by dark clouds, but perhaps society as a whole.

**Pokračování na str. 8**

PAVEL BATĚK

VICA KEREKES

FILIP BLAŽEK

**ZEJTRA NAPOŘÁD**  
 ALL MY TOMORROWS

KAŽDOU NOC MILIÓNY LIDÍ USÍNÁJÍ S TÍM, ŽE ZMĚNÍ SVŮJ ŽIVOT  
 EVERY NIGHT MILLIONS OF PEOPLE FALL ASLEEP TO CHANGE THEIR LIFE. TOMORROW.

PREMIÉRA ZÍTRA, 11. 7. V 17.00 HODIN, VELKÝ SÁL HOTELU THERMAL  
 THE PREMIERE JULY 11 2014, 17:00, THE GRAND HALL, THE HOTEL THERMAL

facebook.com/zejtranaporad
 

BIO•ART
 |
 HANGAR FILMS
 |
 FALCON

 www.zejtranaporad.cz



17:00



### La reina / Královna

**Kino Drahomíra 8K4**

Režie: Manuel Abramovich  
Argentina, 2013, 19 min.

Čas karnevalu, kdesi v Argentíně. Jedenáctiletá Memi se připravuje na prestižní roli královny průvodu, oblékání a líčení nemá konce. Chybí už jen zatížit drobnou hlavu těžkou honosnou korunou.

Carnival, someplace in Argentina. In order to prepare for the prestigious role of parade queen, 11-year-old Memi must undergo seemingly endless hours of dressing and makeup. All that's left is to burden her little head with a spectacular crown.

### Le mur et l'eau / Zed' a voda

Režie: Alice Fargier  
Switzerland, 2014, 25 min.

Krátký snímek o dětech opuštěných svými nezodpovědnými rodiči hledá hranici mezi dětstvím a dospělostí a zároveň dokazuje neobyčejnou sílu filmového média.

This short film, about children abandoned by their irresponsible parents, explores the threshold between childhood and adulthood, highlighting in the process the uncommon power of cinema.

### Solitary Plains / Osamělé pláně

Režie: J. Christian Jensen  
USA, 2014, 9 min.

Průmyslovou krajinu Severní Dakoty osvětlují ohně šlehaající z kovových konstrukcí. Dvanáctiletý James do školy nechodí a pomalu se smiřuje s posmutnělým budoucím životem mezi obrovskými rafinériemi.

The blazing fires of metalwork construction illuminate the industrial landscape of North Dakota. Twelve-year-old James doesn't go to school and gradually resigns himself to a bleak future amid massive oil refineries.

17:00



### Zejtra napořád / Zejtra napořád

**Velký sál 815**

Režie: Rudolf Havlík  
Czech Republic, 2014, 98 min.

Tragikomédie ze současnosti představuje světoběžníka a byznysmena Petra, jeho blízkou kamarádku Terezu a bezpočet dalších žen, jimiž se přelétavý dobrodruh rád obklopuje. Poslední obchod se ale Petrovi žalostně nepovede.

This contemporary tragicomedy tells the story of globetrotter and businessman Petr, his close friend Tereza and a myriad other women the fickle adventurer likes to surround himself with. His latest deal, however, doesn't go well at all.

18:30



### V tichu / V tichu

**Kino Čas 8C4**

Režie: Zdeněk Jiráský  
Slovak Republic, Czech Republic, 2014, 84 min.

Po ceněném celovečerním debutu *Poupata* se režisér Zdeněk Jiráský spojil se slovenskou producentkou Lívií Filusovou, aby zpracoval nejtragičtější kapitolu dějin dvacátého století.

After his acclaimed feature film debut *Flower Buds*, director Zdeněk Jiráský teamed up with Slovak producer Lívia Filusová to record an event from the most tragic chapter in 20th century history.

18:30



### Caníbal / Kanibal

**Kinosál B 854**

Režie: Manuel Martín Cuenca  
Spain, Romania, Russia, France, 2013, 117 min.

Carlos je krejčí, který navzdory svému mimořádnému talentu využívá příhodné anonymity města. Za jeho spořádaným zevnějškem se totiž skrývá sériový vrah, jenž se živí výhradně lidským masem.

Carlos is a tailor who, despite his extraordinary talent, makes the most of the city's convenient anonymity: his veneer of respectability conceals a serial killer who feeds exclusively on human flesh.

18:30



### Maidan / Majdan

**Malý sál 824;**

Režie: Sergei Loznitsa  
Netherlands, Ukraine, 2014, 133 min.

„Majdan je prvním filmem v mé poměrně

dlouhé kariéře dokumentaristy, kdy jsem musel následovat události, jak se přede mnou vyvíjely,“ říká o své ryzí zprávě z ulic Kyjeva zkušený režisér.

“*Maidan* is the first film in my rather long documentary career, when I actually had to follow the events of ‘real life’ as they were unfolding,” remarked the veteran director on his authentic report from the streets of Kiev.

18:30



### La classe operaia va in paradiso / Dělnická třída jde do ráje

**Městské divadlo 8D4**

Režie: Elio Petri  
Italy, 1971, 115 min.

Dělník u montážního pásu LuLù Massa je individualista pracující frenetickým tempem – pouze však do okamžiku, kdy mu úraz zcela změni pohled na smysl dosa- vadní existence.

Assembly-line worker LuLù Massa (Gian Maria Volonté) is an individualist who works at a frenetic pace. That is, until an injury transforms his view of the life he has led.

19:00



### The Creation as We Saw It / Stvoření, jak jsme ho viděli

**Divadlo Husovka**

Režie: Ben Rivers  
United Kingdom, 2012, 14 min.

Příběhy z časů, kdy ještě prasata chodila vzpřímeně. Vanuatu se nachází v Oceánii, a nejen proto jsou tamní mýty o stvoření odlišné od těch našich.

Stories from a time when pigs still walked upright. Vanuatu is located in Oceania, one of the reasons local creation myths differ widely from our own.

### Phantoms of a Libertine / Ozvěny libertina

Režie: Ben Rivers  
United Kingdom, 2012, 10 min.

Snímek se nesnaží životopisně představit nikdy neviděného protagonistu, ale jen navést na jeho stopy a vytvořit si vlastní příběh o tom, kam a proč vlastně mohly vést.

The movie is no biopic of the never-seen subject it merely sets out on his trail to create its own story about where the trail may lead and why.

### Secret Things in Progress / Tajné připravované Věci

Režie: Ben Rivers  
United Kingdom, 2014, 35 min.

Jako vůbec prvnímu bude karlovarskému publiku nabídnut náhled do nejnovější, zatím nedokončené tvorby Bena Riverse.

Karlovy Vary audiences will be granted the very first look at Ben Rivers' latest, still-un-finished work.

### Dove Coup / Holubí převrat

Režie: Ben Rivers  
United Kingdom, 2007, 2 min.

Smutek holubů zajatých v kleci a jejich snaha dostat se ven – z klece i z filmové- ho pásu.

The sadness of doves captive in a cage and their efforts to escape – from the cage and even from the film strip.

19:00



### Show! / Show!

**Espace Dorleans 8E4**

Režie: Bohdan Bláhovec  
Czech Republic, 2013, 69 min.

Dívčí kapela 5Angels by se ráda vydala do nejvyšších pater českého showbizny- su. Nelichotivá zpráva ze světa falešných pozlátek ukazuje, že cesta k úspěchu vede přes důmyslný marketing a přízeň bul- váru.

The girl band 5Angels is aiming for the highest echelons of Czech showbiz. This unflattering report from the world of glit- z demonstrates that the road to success demands resourceful marketing and the goodwill of the tabloids.

19:00



### Bird People / Ptáci a lidé

**Kongresový sál 835**

Režie: Pascale Ferran  
France, 2014, 128 min.

V pařížském letištním komplexu nedaleko Roissy se dva neznámí lidé pokoušejí dát smysl vlastnímu životu. Zkušená fran- couzská filmařka a představitelka auto- ského filmu s divákem dokáže vést dialog

a umožnit mu na okamžik se zamyslet nad vlastním životem.

In the Paris airport complex not far from Roissy, two unknown people are trying to give meaning to their lives. The experi- enced French director and representative of writer-director moviemaking initiates a discourse with her audience, allowing viewers to stop for a moment and think about the sense of their own ways of life.

19:00



### Gulaal / Gulaal

**Richmond 8R4**

Režie: Anurag Kashyap  
India, 2009, 140 min.

Poté, co Dilip Kumar Singh nastoupí na univerzitu v západním indickém státě Rád- žastán, je nejprve ponížen a poté donu- cen, aby kandidoval ve volbách. Má být jen pěšákem v rukou těch, kteří sní o znovu- vyhlášení samostatného ráadžastánského království.

When Dilip Kumar Singh is admitted to col- lege in the western state of Rajasthan, he is brutally humiliated and bullied into stand- ing for elections by Dukey Bana, a local leader who dreams of restoring the former royal state of Rajasthan to its Rajput glory. When Dilip realizes he is just a pawn in a dirty game, he rebels.

19:30



### Razredni sovražnik / Nepřítel třídy

**Lázně III 8L4**

Režie: Rok Biček  
Slovenia, 2013, 112 min.

V tomto působivém slovinském debutu Ro- ka Bičeka skupina teenagerů obviní svého nového učitele němciny z toho, že kvůli je- ho vysokým nárokům spáchala jejich spo- lužačka sebevraždu. Na gymnáziu se roz- hoří neuhastitelná bitva různých názorů a postojů.

In this compelling Slovenian debut, a group of teens blame their demanding new German teacher when one of their classmates commits suicide. As a colossal battle of wills unfolds at the high school, di- rector Rok Biček balances tension and suspense.

19:30



### Ida / Ida

**Pupp 8P8**

Režie: Pawel Pawlikowski  
Poland, Denmark, 2013, 80 min.

Rok 1962, Polsko. Anna, krásná osmná- ctiletá dívka, se v klášteře připravuje na řá- dový slib. Předtím by se však měla setkat se svou jedinou žijící příbuznou – matčí- nou sestrou Wandou.

1962, Poland. Before Anna, a lovely 18- year-old, takes orders to become a nun, she should first pay a visit to her only living relative – her mother's sister Wanda.

19:30



### Seolguk-yeolcha / Snowpiercer

**Velký sál 816**

Režie: Bong Joon-ho  
South Korea, USA, France, Czech Republic, 2013, 125 min.

Zemí, kterou zachvátila druhá doba ledo- vá, už sedmnáct let projíždí vlak, v němž se tisíní několik tisíc přeživších. Na chvostu nikdy nestavícího „sněhoborce“ však pomalu dochází trpělivost utlačova- né lůže.

After a second Ice Age chilled the earth, several thousand survivors packed into a train that has been traveling for 17 years. In the tail of the relentless Snowpiercer, however, the oppressed masses are grad- ually losing patience.

20:00



### Quod erat demonstrandum / Quod erat demonstrandum

**Kino Drahomíra 8K5**

Režie: Andrei Gruzniczkí  
Romania, 2013, 105 min.

Děj druhého celovečerního filmu Andreie Gruzniczkého, černobíle nasnímaného, je zasazen do poloviny 80. let. S narů- stající intenzitou diváky vtahuje do drama- tu dvou akademiků, kteří dopltili na praktiky rumunské státní bezpečnosti Se- curitate.

Andrei Gruzniczkí's sophomore feature, set in the mid-1980s and handsomely shot on black-and-white film, takes a progres- sively involving look at two academics who have run afoul of Romania's secret service.

21:30



### Two Years at Sea / Dva roky u moře

**Kino Čas 8C5**

Režie: Ben Rivers  
United Kingdom, 2011, 88 min.

Podmanivý černobílý portrét zachycuje jak osobitého hrdinu, tak poetická zátiší, která dokážou promlouvat, neboť stejně jako lidé i předměty mají svou historii. A když je to navíc historie společná, sugestivnost se násobí.

The captivating black-and-white portrait embraces both the intriguing hero and his poetic surroundings, which have a lan- guage of their own – like people, objects have a history. And when the history is shared, the possibilities are endless.

21:30



### Love & Engineering – Rakkauden insinöörit / Algoritmus lásky

**Kinosál B 855**

Režie: Toniislav Hristov  
Finland, Germany, Bulgaria, 2014, 80 min.

Skupina programátorů se nechala svést představou, že by mohli nalézt algoritmus na navazování partnerských vztahů. Po- daří se našim hrdinům „hacknout“ lásku a sestavit návod pro nesmělé muže?

A group of programmers gets carried away by the idea of finding an algorithm for en- tering into interpersonal relationships. Will our heroes succeed in hacking love and creating an instruction manual for bashful men?

21:30



### Tom à la ferme / Tom na farmě

**Malý sál 825**

Režie: Xavier Dolan  
Canada, France, 2013, 102 min.

Tom, mladý reklamní textař, přijíždí na pohřeb na farmu kdesi v Québecu. V šo- ku zjišťuje, že ostatní neví, kdo je a v ja- kém vztahu byl k zemřelému mladému muži.

Tom, a young advertising copywriter, heads to a funeral on a country farm some- place in Québec. After arriving, he's shocked to discover that no one knows who he is, or who he was to the young man who died.

21:30



### Red Army/ Rudá mašina

**Městské divadlo 8D6**

Režie: Gabe Polsky  
USA, Rusko, 2014, 85 min.

Dokument o vývoji sovětské hokejové ško- ly trenéra Anatolije Tarasova, který na kon- ci sedmdesátých let svedl dohromady zřej- mě nejlepší hokejovou pětku všech dob, která naháněla strach Američanům, Kana- danům i Čechoslovákům.

Gabe Polsky's debut film looks at the his- tory of trainer Anatoli Tarasov's Soviet-era hockey school. In the late 1970s, Tarasov put together what was probably the best set of five players of all time.

22:00



### Les lézards / Ještěrky

**Divadlo Husovka 8H5**

Režie: Vincent Mariette  
France, 2012, 15 min.

Dvě nahá těla s ručníky kolem beder v pá- ře turecké lázně. Léon, doprovázený Bru- nem, tu čeká na dívku, s níž si domluvil rande na internetu.

Léon and his pal Bruno are in a Turkish bathhouse where Léon had arranged to meet a girl he met on the internet.

### Misterio / Mysterium

Režie: Chema García Ibarra  
Spain, 2013, 12 min.

Říká se, že když mu přiložíš ucho zezadu na krk, uslyšíš hlas panenky Marie...

They say that if you put your ear to the back of his neck, you can hear the voice of the Virgin Mary...

### The Mass of Men / The Mass of Men

Režie: Gabriel Gauchet  
United Kingdom, 2012, 17 min.

Richard, nezaměstnaný pětapadesátník, přichází na úřad práce s třiminutovým zpožděním. Úřednice se musí řídit strik- tními pravidly svého pracoviště a nezby-

vá jí než mu za nedochvilnost udělít po- kutu.

Richard, an unemployed 55-year-old, ar- rives three minutes late for his appoint- ment at a job centre. A staff member at the centre, forced to observe the strict rules of the organization, fines him for be- ing late.

### Flytopia / Hmyzotopie

Režie: Karni Arieli, Saul Freed  
United Kingdom, 2012, 20 min.

Během párného léta uzavře Jonathan pakt s hmyzími obyvateli svého venkovského domu. Výměnou za jeden pokoj, který jim vyklídí, získá řadu velmi nadstandardních služeb.

During a sweltering summer heat wave, Jonathan enters into a pact with the insect inhabitants of his country cottage. He re- ceives an array of luxury services in ex- change for offering them a room in his house.

### Julian / Julian

Režie: Matthew Moore  
Australia, 2012, 14 min.

Z toho, jak Julian čelí výzvám, které před něj staví čtvrtá třída základní školy, je zřej- mé, jaké vlastnosti bude mít jako muž.

As Julian faces the challenges of the fourth grade, it becomes increasingly clear what qualities he will have as a grown man.

22:00



### Zejtra napořád / Zejtra napořád

**Espace Dorleans 8E5**

Režie: Rudolf Havlík  
Czech Republic, 2014, 98 min.

Tragikomédie ze současnosti představuje světoběžníka a byznysmena Petra, jeho blízkou kamarádku Terezu a bezpočet dal- ších žen, jimiž se přelétavý dobrodruh rád obklopuje. Poslední obchod se ale Petrovi žalostně nepovede.

This contemporary tragicomedy tells the story of globetrotter and businessman Petr, his close friend Tereza and a myriad other women the fickle adventurer likes to sur- round himself with. His latest deal, howev- er, doesn't go well at all and, apart from a gang of thugs, he's also hounded by his own conscience.

22:00



### Xi you / Cesta na západ

**Kongresový sál 836**

Režie: Tsai Ming Liang  
France, Taiwan, 2014, 56 min.

Buddhistický mnich kráčí pomalým tem- pem rušnými ulicemi Marseille. Někdy je kolemjdoucími přehlížen, u jiných zase vy- volá zaujetí.

A Buddhist monk moves slowly through the busy streets of Marseille. Some passersby ignore him, from others he com- mands attention.

22:00





# MRAZIVÝ EXPRES



**Snowpiercer:** Snímek zdobí rafinovaná gradace tempa a nápadité zpracování akčních scén, které klade důraz na lidskou stránku souborů.

Thriller **Snowpiercer** korejského režiséra **JOON-HO BONGA** patří mezi nejlepší sci-fi snímky poslední doby. Tilda Swinton exceluje v masce k nepoznání a tempo vás uvede do transu stejně jako originální kulisy jednotlivých vagónů půlkilometrového ocelového oře.

**Šimon Šafránek**

*Snowpiercer* působí jako moderní archa Noemova. V blízké budoucnosti se totiž vědci neúspěšně pokusili ochladit ohřívající se Zemi speciální chladicí směsí. Přehnal to. Planetu sevřel mráz a 650 metrů dlouhý vlak jménem *Snowpiercer* představu-

je naší poslední nadějí. Na palubě funguje přísný třídní systém. Lidem vládne samotný konstruktér vlaku Wilford (Ed Harris), klid zajišťuje tvrdačka Mason (Tilda Swinton). Zatímco vyvolení si mohou užívat prvotřídního luxusu, na chvostu se v přeplněných vagónech tísní stovky ubožáků. Starý Gilliam (John

Hurt) je vede k odporu, který zarostlý Curtis (Chris Evans) a jeho pobočník Edgar (Jamie Bell) přemění v násilnou revoluci.

**Joon-ho Bong**, který dnes přijede do Varů, debutoval titulem *Pes, který štěká, nekouše* (2000), *Vzpomínky na vraždu* (2003) už se promítaly i na MFF KV a *Mutant* (2006) patří k nejnavštěvo-

vanějším korejským snímkům. *Snowpiercer* byla ale jiná výzva. S rozpočtem 40 milionů dolarů jde o bezkonkurenčně nejdražší korejský film vůbec. Produkoval jej další významný režisér Chan-wook Park (*Oldboy*). „S Joon-ho Bongem jsme kamarádi, chodíme na pivo,“ vyprávěl mi letos v Berlíně, kam přijel Park uvést film bez režiséra, který už točil něco dalšího: „Ale teprve když jsem založil vlastní produkci, napadlo mě: Proč spolu nenatočit film?“ Bong přišel s adaptací francouzského komiksu a Park byl nadšený: „Já se na akční filmy dívám hrozně rád, ale velmi nerad je režíruru. Ta scéna rvačky v *Oldboyovi* je sice považována za mistrovskou, ale korejská choreografové se tomu jenom smejí.“

Bongovi s Parkem se pak vcelku snadno podařilo přesvědčit prvotřídní anglické herce. „Je neuvěřitelně sympatický,“ usmál se John Hurt při rozhovoru: „Po setkání jsem si pustil jeho filmy a opravdu nebylo nad čím váhat.“ Tilda Swinton se s Bongem už znala, když jí dal přečíst scénář. Jenže v něm pro sebe žádnou roli nenacházela. Bong tedy řekl, že pro ni zkusí najít něco jiného. Ozval se jí už po pár týdnech: „Co bys řekla tomu ministru Masonovi, o němž píše, že je to muž jemných mravů v obleku?“ Oscarová herečka bez váhání souhlasila – a z ministra se ve scénáři promptně stala ministryně. ■

**SNOWPIERCER**

11. 7. 19.30 Velký sál



Režisér Joon-ho Bong pózuje se svou herečkou Tildou Swinton.

## KROTITEL VLAKU

Vizuální podobu strhujícího *Snowpiercera* zformoval jeden z nejznámějších českých production designerů **Ondřej Nekvasil** (*Protektor*, *Odechání*). „Měl jsem nejdřív pocit, že by to měl být ultramoderní vlak,“ vzpomíná Nekvasil. „Až později jsme došli k řešení propojení různých vagónů. Zadní sekce s klecovými po-



Ondřej Nekvasil

steli jsou podobné asijským slumům, kde lidé žijí na dvou metrech čtverečních.“ Zatímco na plátně má vlak přes půl kilometru, v realu šlo o čtyři vagony. „Hýbaly se a uměly i zatáčet, nikdo to tu takhle dosud neudělal. Máte před sebou věc, která váží 25 tun. Co se stane, když ji rozbijeme? Bude prskat? Ten vagón je dlouhý dvaadvacet metrů, je na něm 150 komparstistů, štáb, kamera a světla. A všechno se to hýbe.“

V mrazivém spektaklu najdeme i výtvarný odkaz k rodině hroudě, a to ve školním vagónu – pozorné oko tu rozezná obrázky od Josefa Lady. Nekvasilovi *Snowpiercer* vysloužil nominaci za nejlepší výpravu na Asijských filmových cenách. (šš) ■

YANN DEMANGE PŘIVEZL MISTRNĚ NATOČENÝ HIT ROKU: 71

## JAK NAŽHAVIT DAV

Pět let si vybíral ceněný televizní režisér **YANN DEMANGE** scénář pro svůj celovečerní filmový debut. Když ho konečně něco zaujalo, vypadalo to, že z toho nic nebude. Drama o anglickém vojákově chyceném uprostřed severoirských nepokojů roku 1971 chtělo kromě Británie promítat jen Turecko, ostatní země nejevily zájem. Nakonec se peníze sehnaly, film se natočil a od premiéry na Berlinale, kde byl v soutěži, je z něj festivalový hit roku.

**Dostáváte teď hodně scénářů?**

Nemůžu si stěžovat, ale posílají mi i nějaké příběhy o agentech CIA, ve kterých je moc akce, to mě nezajímá. Nevím, co budu točit příště, ale musí to mít duši a téma.

**Když jste četl scénář 71, věděli jste hned, jak ho natočíte?**

Ne. Ale hned jsem měl jasno v tom, jak to bude znít a vypadat. Nejdříve jsem se trápil se scénou pouličních nepokojů v Belfastu. Nakonec jsem strávil celý den s komparesem, nacvičili jsme to jako divadlo. Když jsem viděl jednoho z komparstistů, jak si schovává do kapsy kameny, aby je pak mohl při natáčení házet, věděl jsem, že jsme připravení. Že dav je nažhavený a herci na něj budou dobře reagovat.

**Jaké jsou vaše oblíbené filmy o konfliktu v Severním Irsku?**

*Hlad a Krvavá neděle*. Myslím, že díky nim teď můžou filmaři ukázat i jiný pohled, dovolit si prvky komedie, 71 je třeba trochu thriller. O nepokojích byste mohli natočit seriál pro HBO. Jenom při natáčení jsem slyšel tolik historek! Chlapi z IRA mi třeba vyprávěli, jak ráno provedli nějakou operaci a pak znovu riskovali život, když chtěli jít přes ulici na turnaj v šipkách. Ty tehdy hráli skoro všichni, ulice byly nebezpečné, a tak mladí lidé trávili čas v barech.

**Hlavní hrdina 71, voják Gary, se v konfliktu vůbec nevyzná.**

To dnes už nikdo. Nechtěl jsem, aby to byl film pro intelektuály a starší lidi, kteří si to pamatují.

Proto všechno zažíváme Garyho očima. Když dojde na násilí, praští vás stejně jako jeho, není tam příprava jako v akčních filmech.

**Jack O'Connell byl vaše první volba pro roli Garyho?**

Vlastně jediná. Producenti měli na stěně plakát ze seriálu *Taková je Anglie* s mladým Jackem. A já jim říkal: Musíme najít někoho podobného. Garymu totiž mělo být 17 a Jackovi je 24. Ale když jsem pořád opakoval, že chci někoho jako Jacka, řekli mi, ať se s ním sejdou. Dali jsme si pár piv, na castingu mě odrovnal a pak jsem kvůli němu přesunul natáčení, protože nejdřív dělal *Hvězdu kriminálu*. ■

**71**

10. 7. 22.30  
Kino Drahomíra



Snímek 71 Yanna Demangea (na fotce z Velkého sálu) se drží na skvělém 6. místě v divácké soutěži deníku Právo.



**Hotel Thermal**

Ochutnejte atmosféru hotelu Thermal

# Wellness

Vnitřní bazén • Whirlpool • Vířivá vana  
Luxusní ošetření těla a obličeje kosmetikou  
Babor a Alqvimia



www.thermal.cz





## GLOSKY

## MEMPHIS



Jan Škoda

## Jít chvíli nikam

Škoda že jsou všechny kino-sály v Karlových Varech nekuřácké – k americkému dramatu *Memphis* si totiž cigaretu rozhodně budete chtít zapálit. Možná byste nakonec **vykouřili celou krabičku** – režisér Tim Sutton nikam nespěchá a za největšedmdesát minut toho nechce stihnout moc.

Opájí se dlouhými, zasněnými, melancholickými sekvencemi v **magickém místě na břehu Mississippi**. Genia loci loví i ztracený muzikant, který nemá nápad ani motivaci, a tak bezcílně bloumá městem. Zamíří i do stripbaru nebo do kostela, kde se buď zpívá gospel, nebo se křičí, že **Ježíš je velký**.

*Memphis* vlastně připomene dalšího sympatického losera, *Llewyna Davise* bratrů Coenů, oproti němu však má mnohem rozvolněnější formu, pomalejší plynutí času a je... bezcílnější. Pojďte se pro jednu courat i vy. Místo projekce snímku však pro jistotu uvádíme. ■

10. 7. 12.30 Kino Čas

## GRAND PIANO



Klára Kolářová

## Hraj jako o život!

Velké žánrové výzvy se chopil španělský režisér Eugenio Mira. Děj svého thrilleru zasadil do jednoho koncertního sálu, konkrétně k **jednomu pianu**. Fenomenální klavírista (Eliah Wood) se po letech vrací k hraní před publikem. Jenže jen co zahájí **nejdůležitější vystoupení** své kariéry, ozve se mu tajemný muž, který vyhróžuje, že jakmile hudebník zahraje jedinou notu špatně, **začne střílet**... A aby toho nebylo málo, skladba, se kterou Wood vystupuje, je označována jako takřka nezvládnutelná. Dokáže hrdina zachránit sebe i diváky? Scenáristické východisko je velmi chytré a napětí se tu buduje převážně skrz zvuky a šepoty. Většinu času se hraje s tím, že diváci vědí stejně málo jako hlavní hrdina a postupně odkrývají útočnickovu identitu. Největší nápor je tím pádem na Wooda – sledujeme především jeho. Pokud tedy nejste fanoušci tohoto amerického herce, dejte namísto *Grand Piana* šanci něčemu jinému. ■

11. 7. 22.30 Lázně III

## ISTANBUL UNITED

Filip Šebek

## All Cops Are Bastards

„Když mně bylo kolem čtrnácti, bylo pro mě **zabití fanouška konkurenčního týmu lehké představitelné**,“ přiznává jedna z postav filmu a výmluvně tím poukazuje na míru nenávisti, která panuje mezi istanbulskými kluby Galatasaray, Fenerbahçe a Beşiktaş.

Řevnivost mezi Spartou a Slavíí je oproti vzájemným vztahům jejich příznivců úsměvným škálením. Patnáctého června 2013 se však stalo něco nepředstavitelného – fanoušci všech tří klubů se spontánně spojili a postavili **policejní brutalitě během protestů** proti kácení stromů na náměstí Taksim. Skvěle natočený snímek s drsnými záběry z pouliční války, během níž zahynulo osm lidí a na 8 000 jich bylo zraněno, nabízí **autentický vhled do mentality istanbulských ultras**. Ti svým fanděním dokážou během zápasů vytvořit takovou atmosféru, o níž si můžou na brazilském šampionátu nechat jen zdát. ■

10. 7. 18.30 Kino Čas  
11. 7. 14.00  
Kino Drahomíra

## FRANK



Kristýna Pleskotová

## Hlava v pejru

Jon chce být slavným muzikantem. Hrozně moc se snaží a o to víc mu to nejde. Jednoho dne se řízením osudu setká s **bandou vysoce hipsterózních a mentálně nestabilních jedinců**, kteří dohromady tvoří náležitě avantgardní kapelu. Jejich frontmanem je Frank, nadaný podivín, jenž nikdy nesundává svou **velkou papírmašovou hlavu**. Ani ve sprše. Skupina se vydává kamsi do Irska natáčet „přelomové“ album a vezmou s sebou přemotivovaného Jona, který stále tajně doufá ve svých aspoň patnáct vteřin slávy...

V tragikomickém příběhu o zoufalé a **přízemní touze vynikat** září skvělý Domhnall Gleeson jako tragicky průměrný klávesák Jon. Fyzické a hlasové herectví si pečlivě procvičil stále lepší a lepší Michael Fassbender, jenž skryl svůj „profláklý“ obličej do Frankovy hlavy. Fanyanky si však nemusí zoufat, o jeho pronikavý kukuč nakonec nepřijdou. ■

11. 7. 15.30 Malý sál

## ROVER



Šimon Šafránek

## Až na krev

Suše tvrdá, násilná a v mnoha ohledech **krásná postapokalyptická sci-fi** z vyprahlé australské pustiny.

Samotář Eric (Guy Pearce) má už odbrané tenisky. Vlastní si ce ojeté auto, jenže to mu ukradne banda gangsterů.

Na silnici po sobě nechají jenom raněného a poněkud nedovtipného partáka Reye (Robert Pattinson). A protože jsme ve světě, kdy už nejlepším přítelem člověka není kreditní karta, ale **pistole a plná hrst nábojů**, bere Eric Reye jako rukojmího a vydává se po stopách svého milovaného auta.

Film je na jedné straně souborem dvou skvěle zahranych chlapů, na druhé pak **jízdou úžasnou krajinou**, která svou velkolepostí hrdiny doslova drtí. *Rovera* režíroval David Michôd, který se prosadil debutem *Království zvěřstev*, a výrazně výtvarný obraz má na svědomí kameraman-ka Natasha Braier (*Mléko strachu*). ■

11. 7. 14.00 Velký sál

ČESKÁ TELEVIZE  
NEJVĚTŠÍ KOPRODUCENT ČESKÝCH FILMŮ

V roce 2013 jsme se stali koproducentem 25 filmů.  
14 z nich získalo celkem 26 nejroznějších ocenění.  
V roce 2014 se podílíme na vzniku 29 filmů.  
6 z nich již získalo 10 filmových cen.



FILMOVÉ NOVINKY ČT  
ROKU 2014  
Vejska, Krásno, Fair Play,  
Pojedeme k moři, Všiváci,  
Trabantem na konec světa

SOUTĚŽNÍ FILMY ČT  
NA MFF KV 2014

Fair Play, Díra u Hanušovic,  
K oblakům vzhlížíme,  
Rozkoš, Mnich,  
Parádně pokecal

OSTATNÍ FILMY ČT  
NA MFF KV 2014

Magický hlas rebelky,  
Cesta ven, Olga, Show!,  
Eugéniové, Krásno,  
Klauni, Jako nikdy,  
V tichu, Šílení

Česká televize  
Hlavní mediální partner





Včera byl na festivalu námořnický den. Pršelo a všichni byli proužkováni. I Zdeněk Svěrák, který převezme dnes v 16.00 v Městském divadle Cenu prezidenta MFF KV za přínos české kinematografii. Rozhovor s usměvavým umělcem si přečtete v zřetelnějším Festivalovém deníku.



Modrobílé proužky oblékly i členky delegace soutěžního filmu *Fair Play*: režisérka Andrea Sedláčková stojí třetí zprava.



Za skutečného kapitána byl rovněž George Ovashvili (uprostřed), režisér soutěžního snímku *Kukuřičný ostrov*.



Kolonádu roztančili mistři světa z tanečního studia Ellegance z Košic.



Americký herec Willis Earl Beal si zatím zajamoval ve Dvořákových sadech.

Hlavní program – mimo soutěž dnes přijíždějí reprezentovat režisér **Rudolf Havlík** /1/ a herec **Pavel Batěk** s filmem *Zejtara napořád*.

Režisér **Bohdan Bláhovec** /2/ přiváží svůj nesoutěžní dokument *Show!*

Dorazí mezi nás i spolurežisér a střihač **Nick Fenton** na zvláštní uvedení filmu *Björk: Biophilia Live*.

Sekci Horizonty dnes přijedou zastupovat režisér **Pawel Pawlikowski** s filmem *Ida* a režisér **Joon-ho Bong** a výtvarník **Ondřej Nekvasil** /3/ s filmem *Snowpiercer*.

Dnešním hostem festivalu bude i hollywoodská herečka **Laura Dern** /4/. U příležitosti její návštěvy bude slavnostně uveden film Davida Lynche *Zběsilost v srdci* oceněný v roce 1990 Zlatou palmou na MFF v Cannes. ■



## ŘEKLA ANO! V HLEDIŠTI VELKÉHO SÁLU

Ani ne delegaci. Ani ne filmu. První potlesk na projekci soutěžního filmu *Fair Play* patřil dvěma divákům – Pavlu Suchému a Alici Janzové z České Třebové. Když Pavel dovedl Alici k dvěma místům v osmé řadě, nesedl si. Zůstal stát, pak poklekl... A bylo jasno. Velký sál se včera večer asi poprvé v historii stal místem, kde někdo někoho žádal o ruku i jinde než na plátně. A ano, řekla „Ano!“

Jan Škoda

Pak byla v očividném šoku. Osahávala si prstýnek se zeleným olivínem a opakovala, že to vůbec, ale vůbec nečekala. Něco přitom tušit mohla, protože její přítel (a teď už i snoubenec) Pavel svou žádost o ruku mezi diváky na projekci plánoval s pomocí festivalového týmu. Poslední dny proto pořád někam odbíhal, ladil ideální čas a místo a byl poněkud více nervózní.

„Ve Varech na festivalu jsme pořád spolu, takže utrhnout se a připravovat zasnoubení bylo dost těžké,“ svěřil se Pavel. „Včera se před Alicí dokonce profe-

kl kamarád, když se mě ptal, s kým z festivalových organizátorů jsem to u Kongresového sálu seděl na baru. Řekl jsem, že jsme mluvili o nějaké anketě, ale bylo to o fous!“ vyprávěl rozjařeně.

### Láska od kuchyňského dřezu

Desítky lidí v hledišti a karlovarský festival jako kulisy chtěl osmdesátiletý mladík k významnému kroku už dlouho. „Vary byly jasnou destinací. Jsme velcí filmoví fanoušci, jezdíme sem čtyři roky a festival je alfou a omegou našeho roku. Právě Alice mě sem poprvé vzala. Já jen vždycky říkal, že bych chtěl jet, ale skutek vždycky utek,“



Hrají *Fair Play*: Pavel Suchý a Alice Janzová těsně po svém zasnoubení ve Velkém sále.

přiznává Suchý, který pracuje na Mendelově univerzitě v Brně a občas namlouvá reklamy. „Chtěl jsem, aby tenhle moment byl velký, protože stejně velký je ten závazek.“

Na festivalu ve frontě před nafukovacím kinem se však pár neseznámil. „Prvně jsme se potkali na akci, kde jsem myl nádobí – ona byla jediným člověkem, který mi přišel pomoci. Pak jsme se měsíc neviděli, nakonec jsme to ale dali dohromady,“ objasňuje Suchý romantické začátky u kuchyňského dřezu.

Žádosti o ruku se včera usmívala i přihlížející Zuzana Janáková z festivalového PR oddělení, která se svým týmem celou akci spoluorganizovala, v sále páru nachystala prstýnky a novopečené snoubence předala kytici. „Byli jsme stejně nervózní jako Pavel! Ale dobře to dopadlo a rádi jsme to pro něj udělali.“ Pozor, spoiler: co takhle sequel příští rok, Pavle a Alice? Stejně místo, kněz, vy dva a čas a 1 148 diváků? ■